

1º

Básico

Yachaqana Mayt'u Qhishwa Simi

LENGUA QUECHUA / TEXTO DE ESTUDIO



Ministerio de
Educación

Gobierno de Chile

Suti

Kursu

Nyachay wasi

Este libro te lo ha hecho llegar gratuitamente el Ministerio de Educación de Chile a través del establecimiento educacional en el que estudias.

Es para tu uso personal tanto en la escuela como en tu casa; cuídalo para que te sirva todo el año.

© PEIB, 2013
Programa de Educación Intercultural Bilingüe
Ministerio de Educación
Gobierno de Chile

Inscripción Registro de Propiedad Intelectual N° 229.729

Equipo Autoría:

Nidia Carvajal Villalobos
Fermina Paucar
Sandra Velásquez Argel
Beatriz González Fülle
Alejandra Caballero Gatica
Carolina Hirmas Ready

Equipo Editorial:

Alejandra Carimán Davis
Jimena Benavides Machuca
Juan Tapia Santibáñez
Beatriz González Fülle
María Magdalena Browne

Traducción:

Valeria Tauca
Haydée López Cruz
Julia Quispe Yucra
Miguel Urrelo Valdivia

Ilustraciones:

Macarena Salazar
Juan José Fernández
Soledad Sebastián
Loreto Salinas
Daniel Blanco

Fotografías:

Paula Farías

Diseño:

María José Garrido Bermúdez
María Luisa Avaria

Revisión Cultural y Lingüística:

Julia Quispe Yucra
Miguel Urrelo Valdivia

Producción General:

Pehuén Editores



Impresión:

Trama Impresores S.A.

Tiraje:

50 Ejemplares

Presentación

El Programa de Educación Intercultural Bilingüe del Ministerio de Educación ha iniciado, por primera vez en la historia de la educación chilena, un camino hacia la enseñanza y aprendizaje de las lenguas Aymara, Mapuzugun y Quechua, dirigido a niños y niñas indígenas, y no indígenas que estudian en las escuelas básicas del país.

La lengua originaria es el elemento primordial de identidad, y es además un patrimonio inmaterial de la humanidad. Preservarla es tarea fundamental de Estado; por ello, al momento de elaborar este texto pretendemos que nuestros alumnos y alumnas, sobre todo, valoren la riqueza de su lengua originaria.

El desafío para la elaboración de este texto fue intenso, ya que uno de los elementos culturales más importantes de los pueblos originarios en Chile es el carácter oral de sus lenguas, pues a través de ellas se transmiten los conocimientos, la historia, las luchas, los sueños y esperanzas. Por esta razón, el presente texto de estudio contiene actividades con énfasis en la tradición oral y en el desarrollo de la oralidad.

Respecto del desarrollo de la escritura y teniendo presente que esta habilidad es un hecho social, no natural, hubo que buscar estrategias que emanaran de las propias comunidades donde habitan los estudiantes. La propuesta que se plasma en este texto es, precisamente, considerar a la escritura como un producto cultural y no una traducción literal impuesta del castellano.

El compromiso es continuar con la elaboración de textos de estudio para toda la enseñanza básica. Esperamos cumplir con sus expectativas y hacerlos útiles y valorados por los estudiantes.

Sabemos que nunca la tarea es perfecta: haremos los esfuerzos para que los próximos textos escolares sean aún más pertinentes, más completos, más útiles y más hermosos.

Porque los niños y niñas de nuestras escuelas se lo merecen.

Ministerio de Educación
Gobierno de Chile
Santiago, mayo de 2013.

Qhawana qallari

Wakichiy iskay simipi runapanakuy yachachina kamay yachachiymanta uj ñanta qallarín yachachinaman yachanaman Aymara Mapuzugun Qhishwa simipi qhari warmi wawakunapaq llaqtayuq mana llaqtayuqpis yachay wasikunapi mama llaqtamanta yachaqanku

Llaqtayuq simi tiksíqa pi kaymanta Astawanpis mana imaykanachu jatun chaniyuq kan waqachay tiksina mama llaqtamanta kan Chayrayku kay mayt'u ruwaypi yachaqaqkunayku astawan chaninchay yachaqaqta munayku Chanitaq qhapanataq simi llaqtayuqmanta

Kay mayt'uta ruwanapaq qillqana jatun llank'ay karqa astawan jatun imakuna kultural nisqa llaqtayuq Chilipi simi parlakunalla kan Payrayku tukuy riqsinakunata ñawpa willay sinchikuyninku suyanakunanku yachachinku Kayrayku kay yachaqana mayt'upi ruwanakuna tiyan parlay yachakipayta parlaymanta wiñay astawan llank'anawan

Qillqana ruwanamanta ayllumanta yachayllawan ruway yachaspa yachanata masq'ayta tiyarqa ayllukunamanta llusqisqankunata chaypi yachaqaqkuna tiyanku Kay qillqanapi tarikusqan kan qillqana kultural nisqa llusqisqanin unanchay mana castillamantachu tiqrasqata

Kay llank'anata mayt'ukunata qhipapi ruwakunqapuni Yachaqaqkuna munasqankuta junt'achiyta suwayku sumaqtaq Chaninchasqataq ruwapusun

Ni jayk'aq kay llank'ana ancha sumaq kanqa yachayku Kallpata ruwasqayku mayt'ukuna qhepapi astawan sumaq qanampaq astawan junt'a astawan sumaq astawan k'acha ima

Qhari warmi wawakuna yachay wasikunanchiqmanta atipakurqanku

Ministerio de Educación
Gobierno de Chile
Santiago, mayo de 2013.

Índice

<i>Presentación</i>	4
<i>Unidad 1</i> <i>Escucho a mi familia</i>	8
<i>Unidad 2</i> <i>Mi comunidad</i>	28
<i>Unidad 3</i> <i>Mi familia canta, cuenta y celebra</i>	46
<i>Unidad 4</i> <i>Los sonidos de la naturaleza</i>	66
<i>Unidad 5</i> <i>Escucho a los abuelos de mi comunidad</i>	84
<i>Unidad 6</i> <i>Tronco familiar</i>	104
<i>Unidad 7</i> <i>Cantos y fiestas del sembradío</i>	130
<i>Unidad 8</i> <i>Disfrutemos del carnaval</i>	148

Índice

Qhawana qallari 5

Unidad 1
Yawar masiyta uyarini 8

Unidad 2
Aylluyniy 28

Unidad 3
Yawar masiyqa takintaq willantaq kusikuntaq..... 46

Unidad 4
Pachamamamanta ch'aqwaykuna 66

Unidad 5
Jatun tatakunata aylluymanta uyarini 84

Unidad 6
Yawar masi k'ullu 104

Unidad 7
Tarpuymanta takiykunantaq raymikunantaq..... 130

Unidad 8
Pujllaymanta kusikuna 148

1

Yawar masiyta uyarini *Escucho a mi familia*



Imaynalla masikuna yawarmasiyta riqsiychiq paykunawan kuska napaykuyta yachaqasun uyariyta yupaychaspa jatun tatata jatun mamatawan pikunachus unay yachayniyuq uyaywakunata qhishwa qallupi yachaqallasuntaq

¡Hola amigos y amigas! Les presento a mi familia, junto a ellos aprenderemos a saludar y a escuchar con respeto al abuelo y la abuela, quienes poseen los saberes de los antepasados. También aprenderemos las vocales en quechua.



UNIDAD 1



- Imata qhawanki musq'asunkichu
- Yawarmasikunamanta pikunata riqsinki
- Qhishwapi napaykuyta yachankichu

TRADICIÓN ORAL

Yawar masita uyariy

Saber escuchar a la familia



Siq'ikunata qhaway chaymanta kutichiy

Observa la imagen y responde.



- Wawakuna imata ruwashankuri
- Imataq jatun tatakuna wawakunawan ruwashanku



Uyariqtin yupaychayta riqsichikun chay raqhayta llimphiy

Indica cuál lámina representa respeto al escuchar.



- T'ukurispa uyariqtinchiq ima sumaqkuna ruwakun
- Imayna riparakunchiq mayk'aqchus mana uyarisqachu kanchiq



Siq'ikunata qhaway willasqanta uyariy

Escucha el relato y mira las imágenes.



Unaypachapi
wawakunaqa
michiqkunapi tukuq
kanku jatun tata
tayta kunawan
yachachisqa



Paykunaqa
ruwaykunata
uyarispa yachaqaq
kanku chukuykusqa
q'uncha kantupi
ch'isiyaypi manaqa
tutapi



UNIDAD 1



Uj chisiyaypi
waqay llamakunata
chantapis chalalan
takayta wawakunaqa
uyarinku yachaqas
qankuta yuyarinku
pinkirispá rinku
jatun tataman
willariq



Tukuy kancha
chayman sumaq
ch'aqwaspa pawanku
Imaynatachus uj
puma usqhaywan
ayqiyta qhawanku

- Wawakuna jatun tatakunawan imata yachaqankuri
- Tapuriy tatakunata kuraqkuna imata yachachirqankuri
- Kuraqkunata uyarina imaqtin kusari



Mayqinkuna Yawarmasiykikunamanta riqsinkiri Sutinkunata rimachiy

¿Cuáles de estas personas forman parte de tu familia? Pronuncia sus nombres.



Jatun tata



Jatun mama



Tata



Mama



Wawa



Churi



Kaka



Ipa



Wawqi



Pana



Yawarmasiyqita raqhariy chantaqa ñiqiykiman riqsichiy

Dibuja a los miembros de tu familia y preséntalos al curso.

Este es mi padre: él se llama Antonio Quispe



COMUNICACIÓN ORAL

Yawar masi napaykuna

Saludos a la familia



Qhawanata qhaway “napaykuna allin kayniykipaq”

Observa el video “Saludo por tu allin kay”.

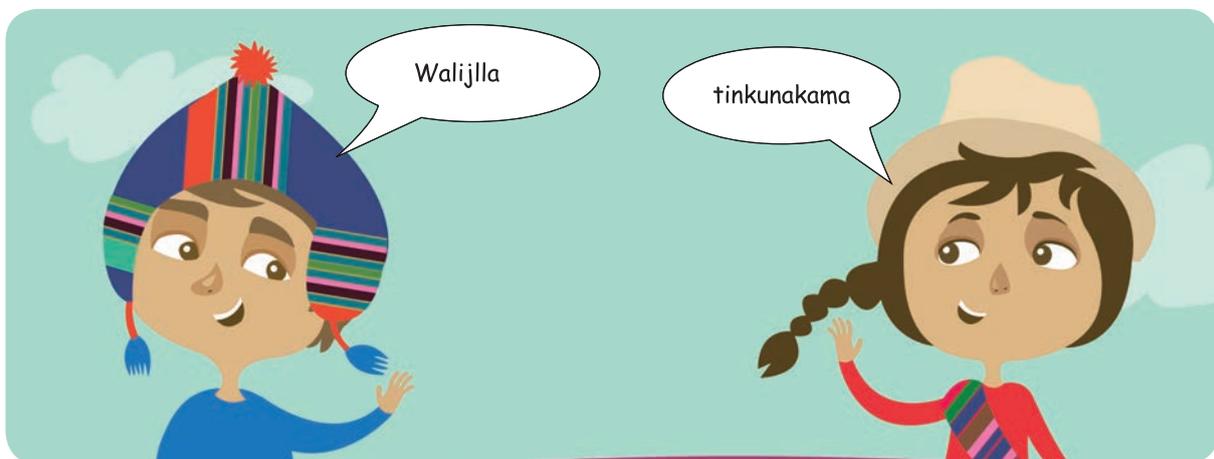


- Jatun tata kuna kapusunkichu
- Imaynata napaykunki jatun tataki kunata taytaykikunatapis wawqiyki imakunatapis



Qhaway wawakuna imata ruwashanku

Practica con tus compañeros(as) el siguiente diálogo.





Allin kaynimpaq Runakunata Napaykusun

Saludamos para desear bienestar a las personas.



- Siq'ipi imata qhawarinki
- Wawakuna imaynata napaykunku
- Imarayku chaniyuqwan napaykuna



Pacha p'unchay kasqanman jina napaykunchiq Napaykunata Qhawaytaq uyariytaq rimaytaq

Según la hora del día, saludamos de distinta manera. Observa, escucha y pronuncia los saludos.



Allin p'unchay



Allin ch'isi



Allin tuta



Napayta masikunaykiwan apaykachay

Practica el saludo con tus compañeros(as).

COMUNICACIÓN ESCRITA
Sanampapi qillqa
Escritura en glifos



Siq'ikunata qhaway chaymanta kutichiy
Observa las imágenes y responde.

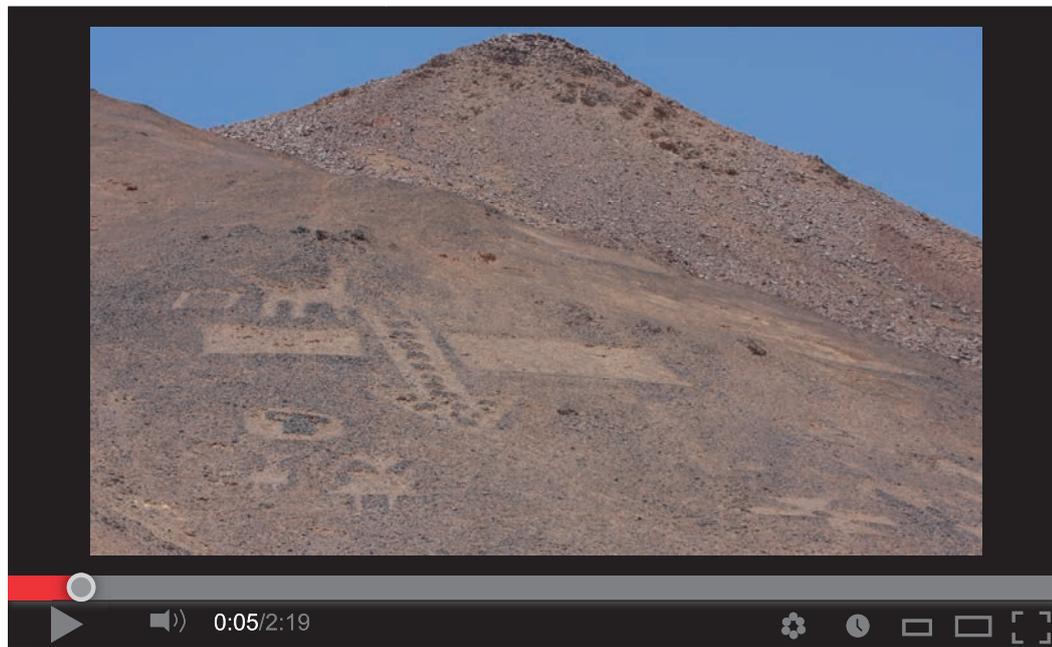


- Raqhaypi ima pallakunata riqsinkiri
- Urqkunapi pallakunata imaqtin raqhaqkankuri
- Kay jina pallakunata kitiykipi qhawankichu



Qhawanata qhaway urqukunapi sanampa yachachiqniyki riqsichisunqa

Mira el video "Geoglifos en los cerros" que te presentará tu educador(a).



- Ima sanampa qhawanapi qhawankiri
- May chiqallapipis sanampata qhawankichu



Urqu rumikunapi sanampa pallakuna raqhasqa yuyayniyuq chantapis sanampa sutikun Unay runakuna ruwaqkanku yachaykunata willanapaq Rumipatapi kaqkunaqa rumisanampa nisqa, jallp'api kaqkunataq sanampa nisqa

Las figuras dibujadas en los cerros y en las piedras tienen significados y se llaman glifos. Los hacían nuestros antepasados para comunicar un mensaje. Los que están sobre piedras son petroglifos y los que están en la tierra son geoglifos.





Sanampamanta masiykikunawan rimay Ujta aqllaspa raqhaykuy

Conversa con tus compañeros(as) el significado de estos glifos.



Sanampata aqllay chaymanta siq'iy

Elige un glifo y dibújalo.



Uyariytaq rimariytaq
Escucha y pronuncia.



Allqu
A / a



Inti
I / i



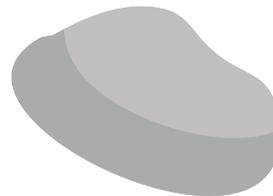
Urqu
U / u



Uyaywakunata chimpuy a con a i con i u con u
Marca las vocales a con a ; i con i ; u con u .



Pana



Rumi



Wawqi



Urqu





Uyaywakunata qillqay

Escribe las vocales.

a a a a a a a



i i i i i i i



u u u u u u u



Mana kaq uyaywakunata Qillqay

Completa las vocales de las siguientes palabras.



Wauwa

Pauna

Wauwqi

Taller integrador



NAPAYKUNAWAN PUJLLAMUNA
JUGUEMOS A LOS SALUDOS



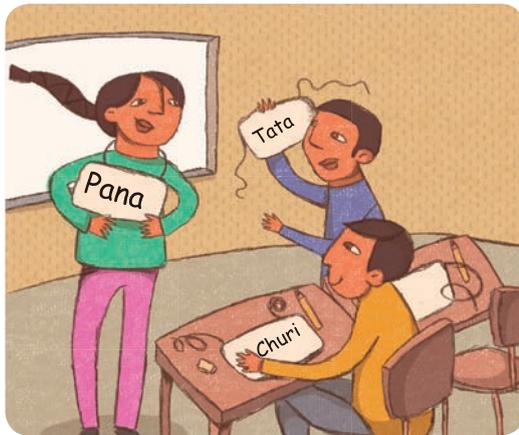
Uj sanampata jatun yuraq raphipi siq'iy

Dibuja un glifo en una cartulina.



Plastisinawan cantunta llutay

Modela su contorno con plasticina.



Qhishwa yawar masimanta uj runata aqllay Juch'uy raphipi sutinta qillqay chaymanta kunkaykipi warkuy

Elige a un miembro de la familia quechua; escribe su nombre en un cartel y cuélgalo de tu cuello.



Yachachiq raphita yawar masiykiq pakaspa sutinwan qusunqa

El educador(a) te entregará un papel con el nombre de tu familiar secreto.



UNIDAD 1

**Pakasqa yawar masiykita qhishwa simipi mapaykuy chaymanta sanampata
quy**

Saluda en quechua a tu amigo/familiar secreto, y entrégale el glifo de regalo.



Rimaykuna

Allin p'unchay



Allin ch'isi



Allin tuta



Tata



Jatun mama



Jatun tata



Mama



Wawqi



Pana



Ipa



Kaka



Wawa



UNIDAD 1

2

Aylluyniy *Mi comunidad*



Kunanqa ayllunchiqmanta yachaqasun imaynataq ruwakurqa
imatachus sutin munayta nin Riqsichikuyka yachasun sutikunanta qhipa
sutikunamantapis qhishwapi yachasun



Ahora vamos a aprender sobre nuestra comunidad, cómo se formó y qué significa su nombre. Aprenderemos a presentarnos y sabremos el significado de nombres y apellidos quechua.



UNIDAD 2



- Ima kitikumata riqsinki
- Kay kiti ima sutikun
- Kay ayllu imaynatachus rikhurin

TRADICIÓN ORAL
Ayllu Paqariku

Conformación de la comunidad



Willanata uyariytaq qhawaytaq
Escucha el relato y observa.

Miñi Miñi



Mana ni pi yachanchu jayk'aqtaq Miñi Miñi llaqta
paqarirqa Wakin runaqa ninku unay Tawca kay wayq'uta
tarisqankuta Tama llamakunanwan purishaqtinku rumi
rumipi yakuta mask'ashaspa



UNIDAD 2



chayllapi uj k'acha puju q'umir sach'akunawan
muyusqata tarisqanku nin K'allmakunanmanta mana ni
jayk'aq qhawasqanku puquykuna wark'usharqanku nin kay
puquykunataq astawan misk'i kay jallp'amanta kasqanku nin



Mana iskay kutita t'ukurispa chaypi tiyakuq
tukuy kawsayninkupaq qhipakusqanku



Kay kitiqa usqhayllata riqsisikusqa ashkha yawar
masikuna tiyakuq chayasqanku Kunan p'unchaykama
Miñi Miñimanta papayakuna manrarinakuna
wayawakuna ancha riqsisqa kanku

- Imaraykutaq yawarmasi qaqa kantupi tiyanata ruwan
- Imataq Miñi Miñi niyta munan
- Imaraykutaq kay llaqta riqsisqa rumakun



Ashkha ayllukunata kasqanman jina sutichakun T'uqu T'uquni Inka Wasi Ichhu Pampa Pirwa

*A muchas comunidades se les nombra de acuerdo a sus características:
Pueblo en hondonada, Casa del inca, Pampa de paja, Lugar para guardar
víveres.*



Llaqtaymanta ñawpaq kawsayninmanta

Observa el video "Historia de mi pueblo".



- Imaynataq kуска llaqta ruwakun
- Imataq sutin niyta munan
- Maymantataq llaqtakuna ayllukuna ima sutinku jamun



Masiykikunawan kuska jatuntatata tapuy

Junto a un grupo de compañeros(as), pregunta a un abuelo de tu comunidad:

- Imatataq ayllunchiq sutin niyta munan
- Imaraykukaq jinata sutikun



Jatun tata kutichisunki siq'iy chaymanta kursupi rimay

Dibuja lo que te respondió el abuelo y coméntalo en el curso.



Qhishwa ayllukunapi jallp'a tukuypaqta tiyan waq jalp'ataq yawar masiqta tiyan

En las comunidades quechua existe una propiedad común llamada Ilaqta runaq jallp'an, y una propiedad común de la familia llamada yawar masiqta jallp'an.



Ayllukunaq kasqankunata uyariytaq rimariytaq

Escucha y pronuncia las características de los pueblos.



Ñawpaq Ilaqta



Wayra Ilaqta



K'aspana Ilaqta



Jatun Ilaqta

- Aylluykiri mayqin ayllukunaman rijch'akun
- Aylluykita maypitaq tiyanki siq'iy

COMUNICACIÓN ORAL

Pitaq ñuqa kani

¿Quién soy yo?



Riqsichikusqanta uyariy chantaqa qañataq riqsichikuy

Escucha la siguiente presentación y luego preséntate tú.



Unay qhipa sutikunaqa runaq kasqanman jina k'asqasqa manaqa kiti jamusqanmanta kanman kay jina Quyllur Unay pachapi sutikunaq chay karqa

Los apellidos de nuestros antepasados están relacionados con las características más destacadas de su persona o del lugar de proveniencia, como Estrella alegre. Antiguamente, esos eran sus nombres.





Kay qatiq qhipa sutikunata uyarispa kallpawan rimariy

Escucha y pronuncia en voz alta los siguientes apellidos.



Waman



Qullqi



Yachachiqniykiwan qhishwa parlaq runakunata qhawamuy, chantaqa suti qhipa sutikunata nisqanta waturiy Kaypi wakin kay jinakunata quyku

Con tu educador(a), visita a personas que hablan quechua y pregunta por el significado de distintos nombres y apellidos. Aquí te damos algunos ejemplos.



Mamani



Zauca



Choque





**Llank'aykunata ruwaykunata yawar masiykimanta ruwasqankuta
siq'iy Chaymantataq masikunaykiwan parlariy**

*Dibuja los trabajos o actividades que realizan los miembros de tu familia.
Coméntalo con tus compañeros(as).*



Yawar masiykiman mañay kaypi sutinkuta qhipa sutiman kaypi qillqanankuta

Pide a los miembros de tu familia que escriban su nombre y apellido aquí.

Mama suti

Tata suti

Pana suti



Kaypi uj phututa yawar masiykimanta k'askachiy

Pega aquí una foto de tu familia.



COMUNICACIÓN ESCRITA

Uyaywakuna

Las vocales



Qhawanata qhaway khipu kasqanta inka pachapi

Mira el video "Uso del Khipu en el Imperio Inca"
(<http://youtube/Yzoy2bl0SRA>)



- Khipu imataqri
- Khipu Imapaqtaq mit'an
- Ima willaykunata chaypi jallch'awaq

Waqjimamanta willanakuqkanku chayqa karqa khipu nisqa ruwasqa q'aytuwan maymantachus warkhurashan ashkha uña q'aytukuna tukuy riqch'aq llimphiyuq ashkha watasqayuq jatun juch'uy imakuna

Otra forma de comunicación que tuvieron los pueblos andinos fue la del Khipu. Está hecho con una cuerda principal de la que cuelgan varias cuerdas de colores, con distintos nudos, formas y tamaños.





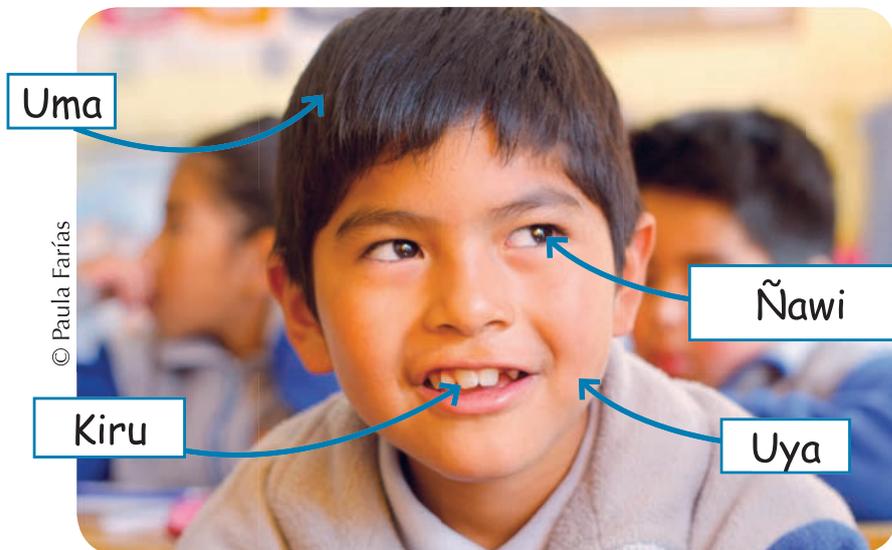
Amawtakuna sumaq yachaq karqanku maypichus
saqinku kayjina yupaykunata qillqasqata jina q'aytupi
warkhusqakunata

*Fueron los sabios quienes dejaron esta forma de escritura con números,
basada en hilos colgantes.*



Runaq ukhun rimaykunata uyariy rimariytaq

Escucha, lee y pronuncia los nombres de las partes de la cara.





Uyaywa chusaqkunata junt'achiy
Completa con las vocales que faltan.



Maki



Ñarwi



Uma



Uya



Dallu



Ususi



Churi

Taller Integrador



UNIDAD 2



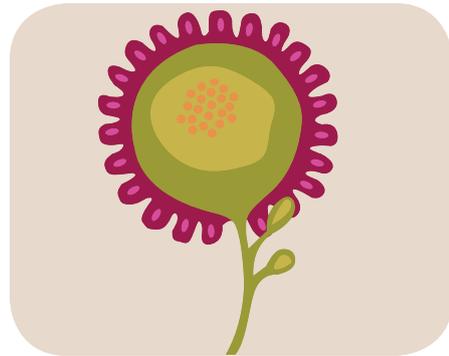
Yachachiqniykiwan uj siq'ita ruway sutikunata kitikunamanta ayllukunamantapis qhishwa qhipa sutikunamantawan

Con tu educador(a), haz un listado de nombres de lugares, pueblos y apellidos quechua.

Qhishwa qhipa sutikuna



Waman



T'ika

Kiti ayllukunamanta suti



Pirwa



Wayra Phukuy



QHIPA SUTIQMAN PUJLLANA JUGUEMOS A LOS APELLIDOS



Tarjitapi kiti qhipa sutikunaqtawan Masisniykiwan raqay

Dibujar tarjetas con nombres de lugares y apellidos.



Tarjitakunata chapuy chantaqa mayqintapis urquy Mit'aniqta rimaykunata ruway

Mezclar las tarjetas y cada niño saca una al azar.



Mit'amanta kaqkuna mimikunataq siñakunataq ruwaspa ujmanta uj siminkuta qhawachinku

Por turno los integrantes del grupo representan mediante mímica y señas su palabra.



Pitaq watun simita kallpawan qhishwapi nin

El que adivina, dice la palabra en voz alta en quechua.

Rimaykuna

Llaqta



Runa



Yawar masi



Uma



Ñawi



Uya



Maki



Qallu



Ususi



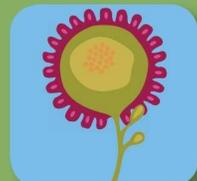
Churi



Waman



T'ika



UNIDAD 2

3

Yawar masiyqa takintaq willantaq kusikuntaq *Mi familia canta, cuenta y celebra*



- Siq'ikunapi imata qhawanki
- Yawar masiykipi takinkuchu
- Yawar masiykipi pillapis takiy waqachinata takinkuchu
- Imasmarikunata qallu watanakunatawan riqsinkichu

Siminchiqpi takinakunata riqsiq jamuy chantapis imasmarikunawan
qallu watanawanpis pujllaq Astawanpis takiy waqachinata ruwasunchiq
Kusikuy raymita qallarina

*Te invito a conocer canciones en nuestra lengua y también a jugar con
adivanzas y trabalenguas. Además confeccionaremos instrumentos musicales
andinos. ¡Anímate y comencemos la fiesta!*



3

UNIDAD

TRADICIÓN ORAL
Yawar masi takiykuna

Canciones en la familia



Qhishwa runakunaqa kusiwan llank'anchiq Takirispá ruwanchiq

Los quechua compartimos la alegría en el trabajo diario y lo hacemos cantando.



- Wawa kaqtiyki qanpaq takirqanchu
- Ñawpaq takikunata yuyarinkichu



Tukuy kusqa takina

Cantemos la canción todos juntos.

T'ikachay

Pataman qhaway
Ch'askakuna kashan
Uraman qhaway
Uywakuna kashan
Takisuntaq tususuntaq
Uywanchiqta kusikunachiq



- Riqsisqa rimaykunata siq'iy
- Jayk'aqtaq kay takinata takikun



UNIDAD 3



Yachachiqniykiwan ñawiriy masiykikunawan rimariytaq yawarmasikunaq ruwaykunapi takiykunata

Lee con tu educador(a) y comenta con tus compañeros(as) las actividades familiares en que se canta:



T'ikachay taki



Nuna mallkukunaman pachichay



Kacharpayamanta taki



Michinamanta taki



Wawakuna taki



Wasichakuy taki

- Imaynataq yawar masiq takiynin
- Ima waq takiykunata riqsinki



Uyariytaq rimariytaq yachachiqniykiwan rimariy
Escucha y pronuncia. Comenta con tu educador(a).



Qallu watana yuyay
takina yuyay

**T'ikachaypi qhishwa yawar masi tantakunku uywakunata
k'acha millmamanta t'ikachanku uwijata llamata allpakata
asnuta wakata ima takinku**

En el floreamiento la familia quechua se reúne y adorna a los animales con cintas y adornos de lana. Le cantan a las ovejas, llamas, alpacas, asnos y vacunos.



3

UNIDAD



**Sutinkunata taki waqachinamanta uyariy kallpawan
rimarispayachapaytaq**

Escucha y repite en voz alta el nombre de los instrumentos andinos.



Pinkillu



Charanku



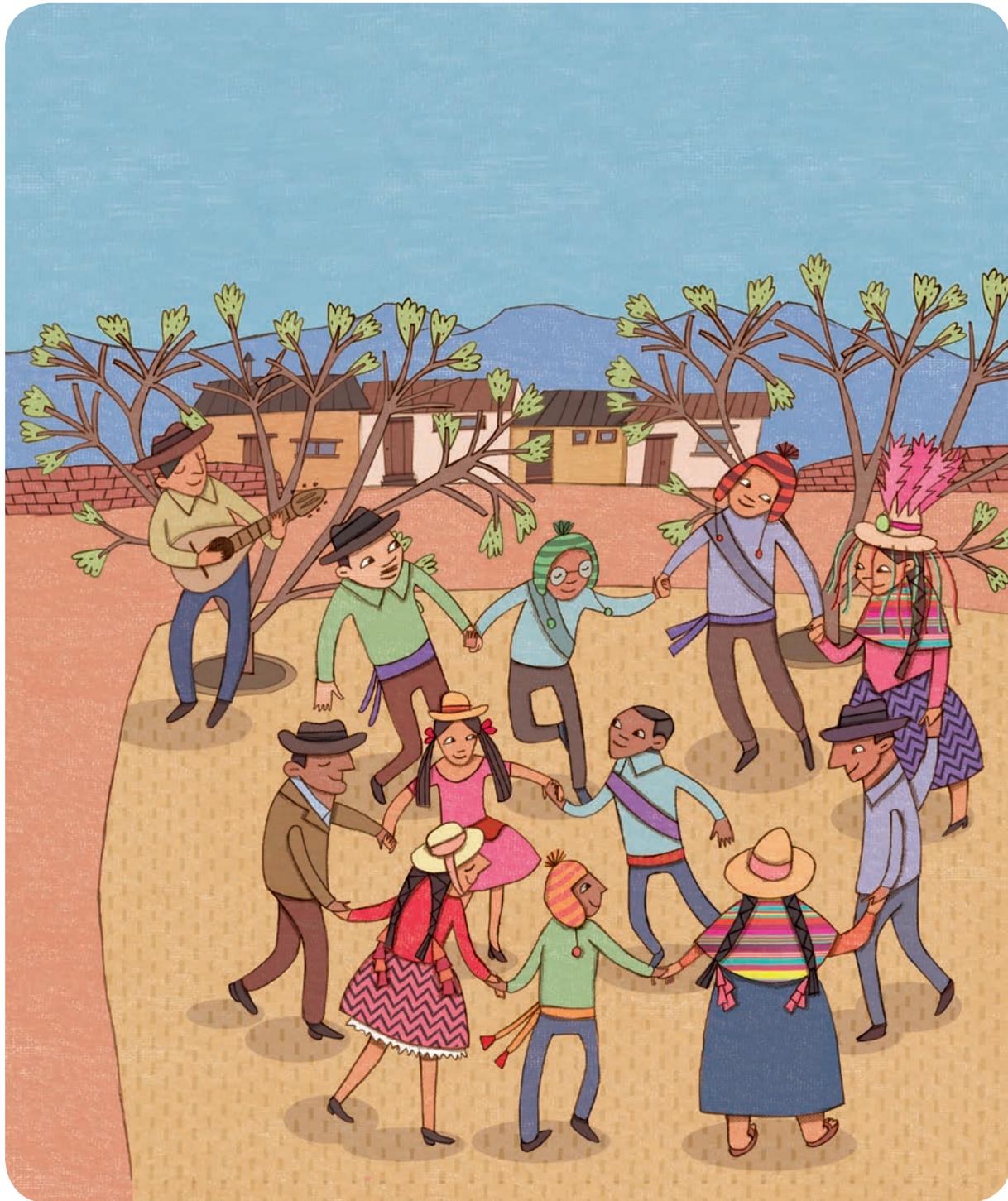
Wanqara



Qina



Masiykikunawan uj kacharpaya takina takiytaq tusuytaq
Canta y baila con tus compañeros(as) alguna canción del Cacharpaya.



UNIDAD 3

COMUNICACIÓN ORAL

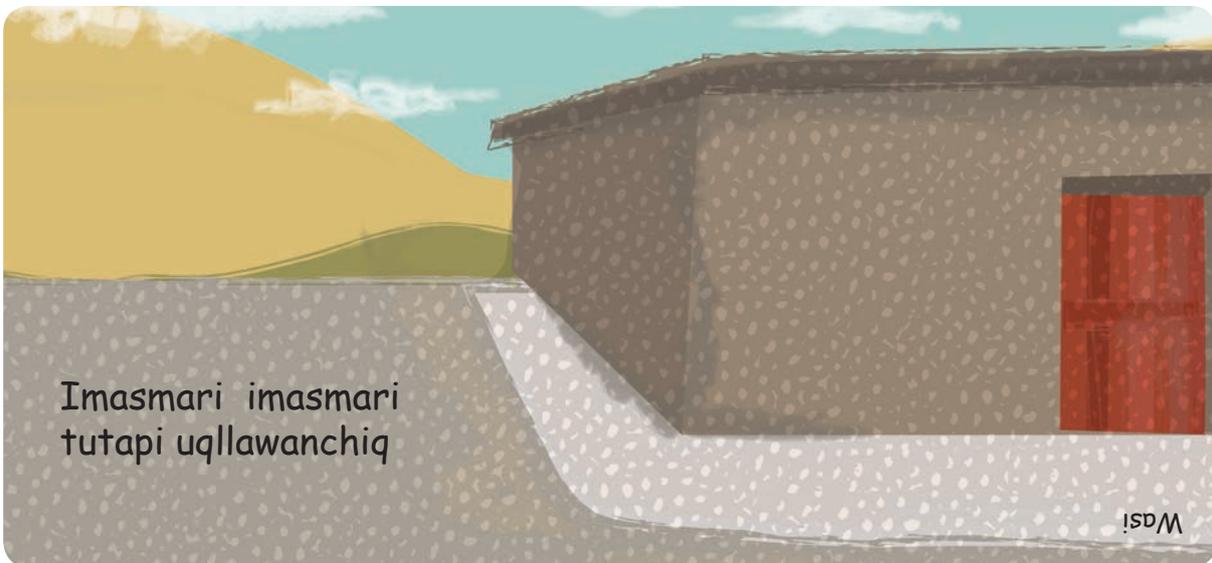
Watuchikuna gallu watanakuna ima

Adivinanzas y trabalenguas



Qhawaytaq imasmariytaq

Observa y adivina.





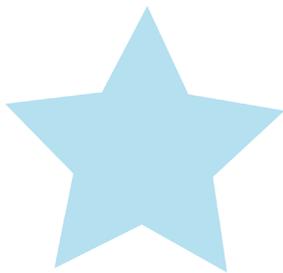
**Qallu watanata amañay waq masiykiwan chantaqa ñiqipi
riqsichiy Waq Masiwan uj qillqata yachaqay kursupi
qhawachiychaq**

Ensayo alguno de estos textos con otro compañero(a) y preséntenlo en el curso.

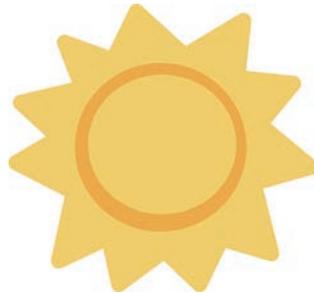




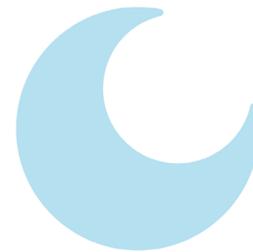
Kay rimanakunamanta qallu watanata ruway
Inventa un trabalenguas sobre:



Quyllur



Inti



Killa

Mana manchakuychu qhishwa simipi kastilla simipi niyta qallu watanakuna ruwayta

No tengas miedo de utilizar palabras en quechua o en español para armar tu trabalenguas.



COMUNICACIÓN ESCRITA

Qhishwa qillqa

Escritura en quechua



UNIDAD 3

Musuq rimaykunawan uyaywakunata ñawinchasun

Repasemos las vocales con nuevas palabras.



A i u Uyaywakunata wisq'ay
Encierra en un  las vocales a, i, u.

1



Uy

2



Iskay

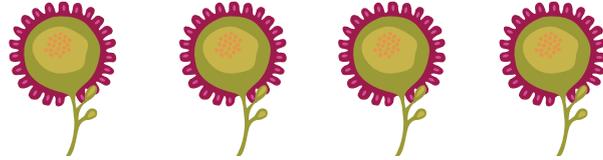
3



Kinsa



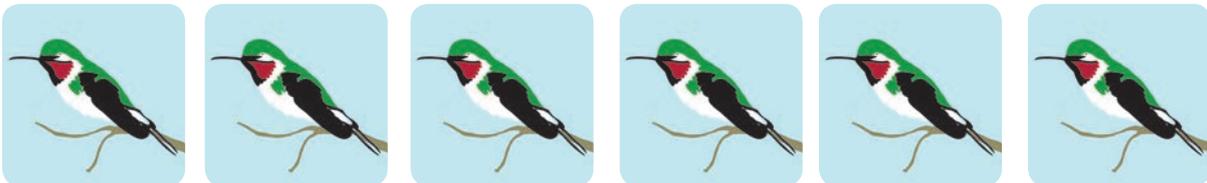
Uyariytaq rimaytaq
Escucha y pronuncia.



Tawa



Phishqa



Suqta

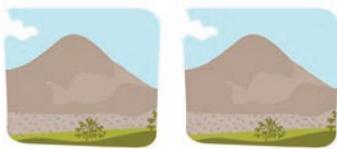


Rimachiy kallpawan siq'itawan junt'achiy Kallpawan yachapay siq'ita junt'achiy

Repite en voz alta y completa la línea punteada.



Uj intí



Iskay urqu



Kinsa allqu



Mana kaq uyaywata qillqay

Escribe la vocal que falta.



K nsa



Isk y



Uyaywakuna chimpuy ○

Marca con un ○ las vocales.



Somaq runa



Kusi runa



Llank'aq runa



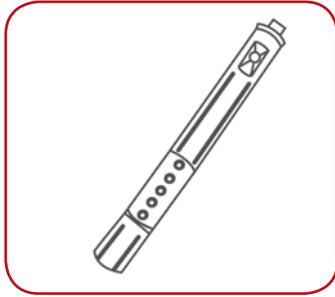
Amawta runa



Siq'ikunata qhishwa rimanakunata a i u tukuqta llimp'iy

Colorea los dibujos de palabras quechua que terminen con:

A/a



Qina



Uj



Wanqara

I/i



Allqu

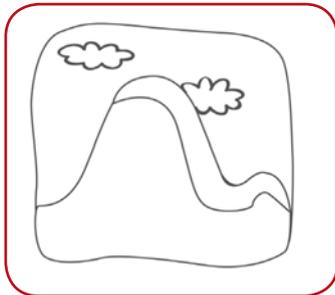


Ususi

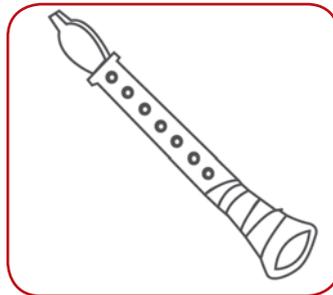


Wasi

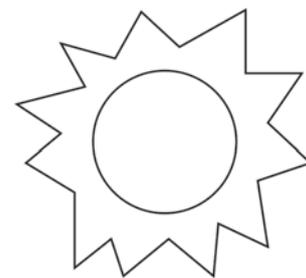
U/u



Urqu



Pinkillu



Inti



UNIDAD 3

Taller integrador

Masiykiwan aylluykiwan kuska jamuq t'ikachana raymipaq wakichikuna

Junto a tus compañeros(as) y tu comunidad, nos prepararemos para la próxima fiesta del floreo.



Qhawana qhaway llamakuna t'ikachana

Observa el video "Floreo de las llamas".



- Mayk'aq llamakunata allpakakunata ima t'ikachakun
- Imaraykutaq llamakunata t'ikachanku
- Imakunataq raymipi ruwakun



**Yachachiqniykiwan masiykikunawan t'ikachana takinata
takiytaq waqachiytaq Wasikunamanta taki waqachinata
apamuychiq**

*Con tu educador(a) y compañeros(as), toca y canta la canción del floreo.
Traigan de sus casas instrumentos musicales.*



**Masiykikunawan yachachiqwan waq kursukunata watumuychiq
imasmarikunata takinakunata ima yachaqaqankuta
qhawachiychiq**

*Con tus compañeros(as) y educador(a) visiten a otros cursos y presenten
las adivinanzas y las canciones que aprendieron.*



UNIDAD 3



**Sanampakunata sapa p'unchay mayt'ukunamanta k'utuy Kay
sanampakunata kapuchun qhishwa rimanakunata ruway**

*Recorta letras de diarios y revistas y forma palabras quechua que
contengan la letra:*

Aa

Ii

Uu

Rimaykuna

Uj

1

Iskay

2

Kinsa

3

Tawa

4

Phishqa

5

Suqta

6

Quyllur



Inti



Killa



Pinkillu



Wanqara



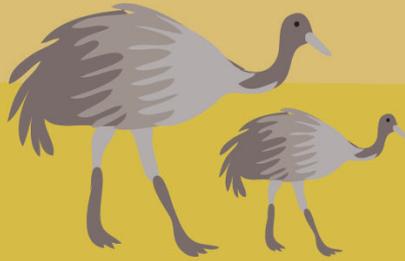
Qina



UNIDAD 3

4

Pachamamamanta ch'aqwaykuna *Los sonidos de la naturaleza*



Sumaq k'acha Pachamamaqa Kay yachanapi tukuy laya uyarikuq
kawsayninchiqmanta waq jinayasunchiq Pachamamaman takisun jinallatataq
uywakunaq sutinta ñawiriyta qillqayta yachaqasunchiq

¡Qué hermosa es la Madre Tierra! En esta unidad distinguiremos diferentes sonidos de nuestro entorno. Vamos a cantar a la naturaleza y aprender a leer y escribir nombres de animales.



UNIDAD 4

- Maychiqapi wawakuna tarikunri
- Imaqtin imilla wisq'asqa ñawikunari
- Siq'ita qhawachiqmanta pachamamaq ch'aqwayninkunata umalliriy

TRADICIÓN ORAL

Pachamama takiyninkuna

Canciones de la naturaleza



Yachachiqniykiwan masikunaykiwan pachamamata watakuyta wakichiy

Con tu educador(a) y compañeros(as) organicen una visita a la naturaleza.

Chukunaykipaq uj chiqa mask'ay ñawiykikunata wisq'ay ch'aqwaykunata ch'inllapi uyariy

Busca un lugar donde sentarte, cierra los ojos y escucha en silencio los sonidos.

Q'apayta k'anchaytawan wayratapis jap'iy

Siente los olores, la luz, el aire.



- Ima ch'aqwayta uyarinki
- Pachamamamanta imakunata ch'aqwachin chay ch'aqwaytari

Uyarispa muyuyninchiqta pachamamaq ch'aqwayninkunata jap'iqanchiq

Al escuchar nuestro entorno captamos los sonidos de la naturaleza.



UNIDAD 4



Kay p'isqkunata rimaytaq Ch'aqwaninkunata yachapayaytaq
Nombra a estas aves e imita sus sonidos.



Yuthu



Churki



Pukupuku

- Ima waq p'isqkunata riqsinkiri
- Imaynata takinkuri



Qhawanapi takiyta uyariy “Viditai” de Fermina Paucar

Escucha en el video la canción “Viditai” de Fermina Paucar.



- Ima ch'aqwayta siway simi yachapayanri



Masiykikunawan takiyta takiy

Canta la canción con tus compañeros(as).

Siway sí siway no
Así cantaremos viditai,
Siway si siway no,
Así cantaremos viditai.

Siway ch'aqway waqrayku pachamamamanta ch'aqwayta tiqray chaymanta takiyta watiqmanta takiy

Reemplaza el sonido siway por otro sonido de la naturaleza y canta nuevamente la canción.



Pujllaypi Takiyta uyariy
Escucha la canción "En el carnaval".

Pujllaypi

Pachay pujllaypi
ananatakuna takishaqtin wankara takananpi
yana phuyukunata apamunku
para q'ipisqata pachayman ujyanata qunampaq



- Ima ch'aqwata wanqara yachapayan
- Wanqarata takaspa imata ruwanri

**Takiykuna takiy waqachiykuna antimanta tusuykunaqa
pachamamaq kuyuyinmanta llusqinku yaku jina wayra jina
tatalakunamanta.**

El canto, los instrumentos musicales y los bailes andinos, provienen de los sonidos y movimientos de la naturaleza, tales como el agua, el viento y los truenos.



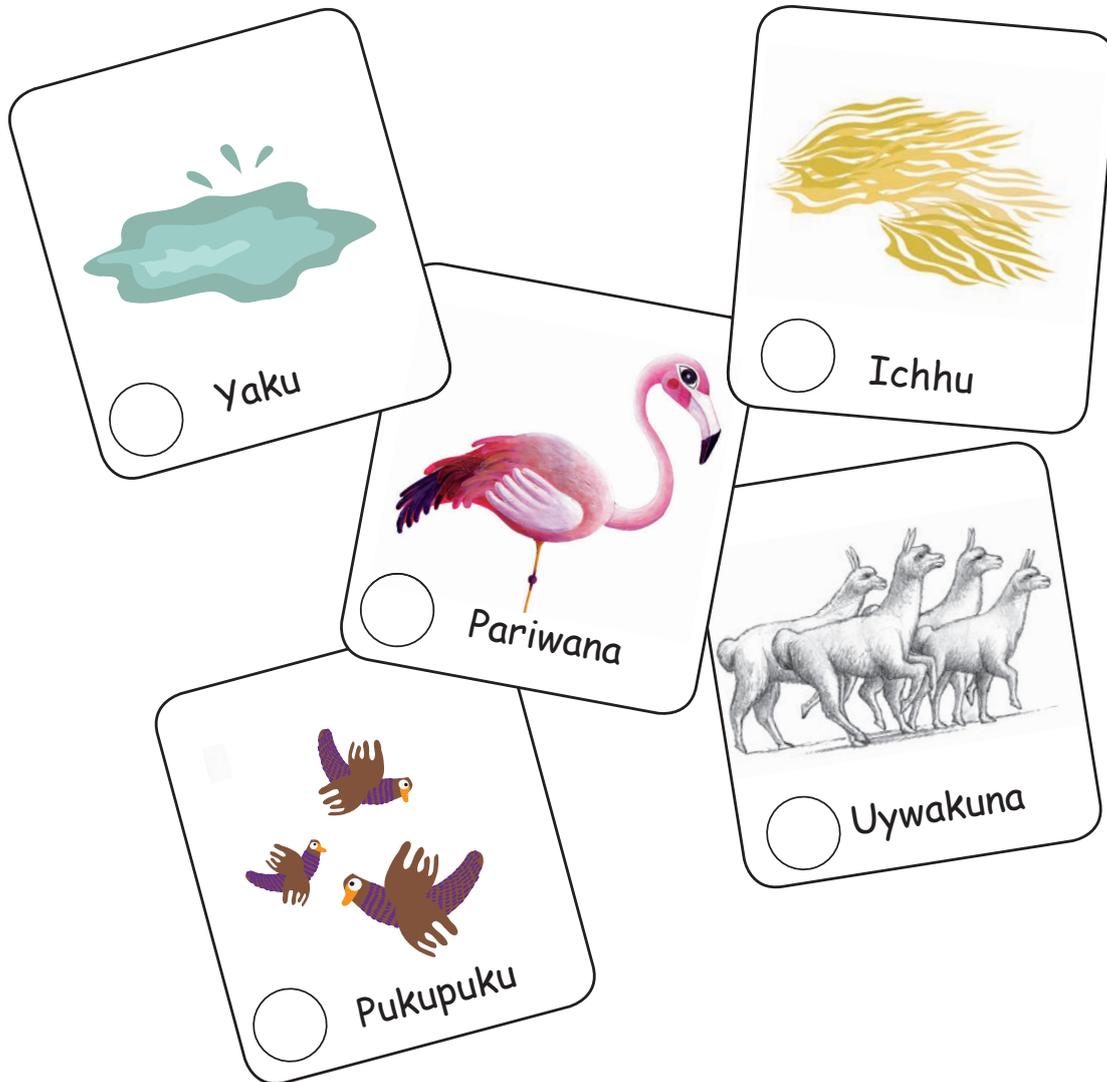
COMUNICACIÓN ORAL
T'ujyachinakuna

Sonidos



**Pachamamaq qullmunman muyuywan churay qhawanapi
qhawasqaykita Pachamamaq imakunan qhawanapi
qhawasqaykita ✓churay Ch'aqwaynintapis Yachapayay**

Coloca un ✓ a los elementos de la naturaleza que viste en el video. Imita sus sonidos.





Sapa uywata ch'aqwayninwan t'inkuchiy

Une cada animal con el sonido que emite.

Chiwchi



Uuuu Uuuuu

Michi



Ink ink

Allqu



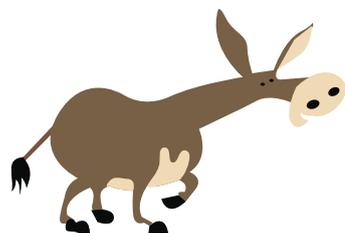
Miau miau

Urpi

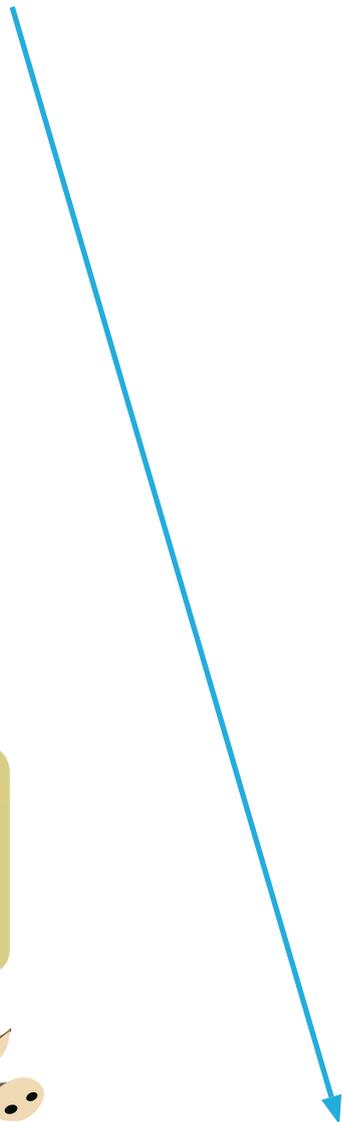


Kaw kaw

Asnucha



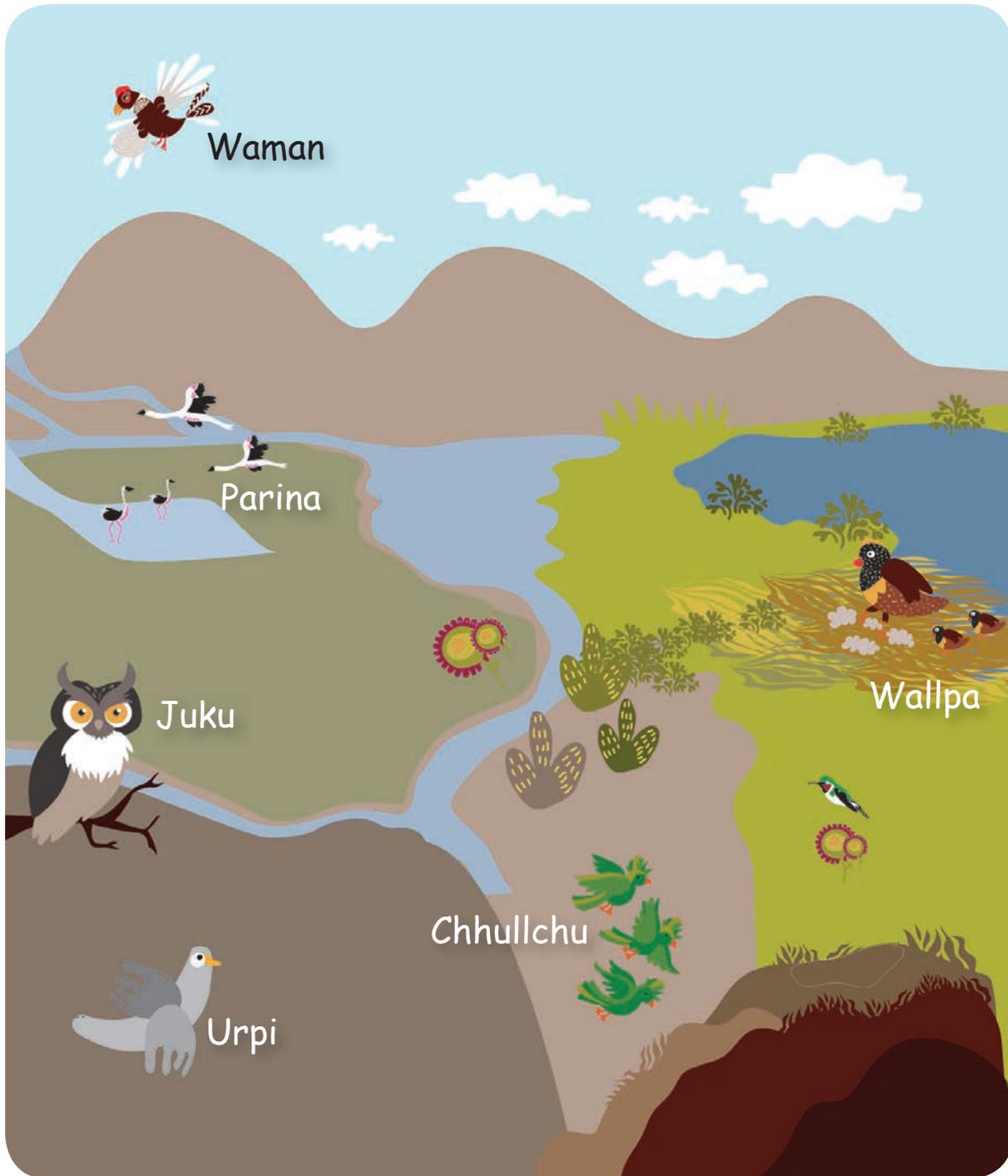
Chiw chiw





Uywakunata p'isqkunatawan siq'imanta sutichay

Nombra los animales y aves de la lámina.





Uj ○ wisq'ay simikunaq uywakunanta chaymantataq
uyaywakunata yachapay
Encierra en un ○ las vocales de la palabra y luego copia la vocal.

Juku

u u u u u

Ink ink

i i i i i

Para

a a a a a



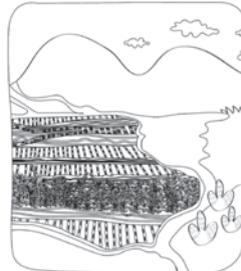
Siq'ikunamanta a i upi tukuyniyuq Sutikunata Ilimp'iy

Pinta los dibujos cuyos nombres terminen con:

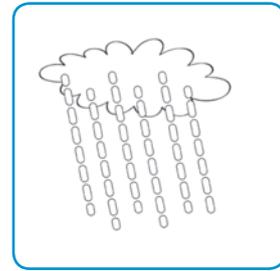
A/a



Wayra

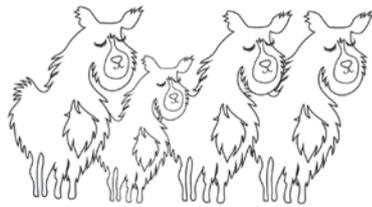


Mayu

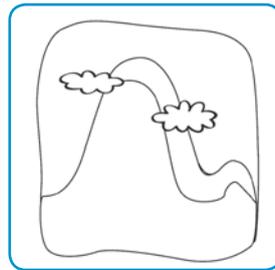


Para

U/u



Uywa

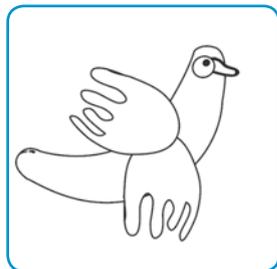


Urqu

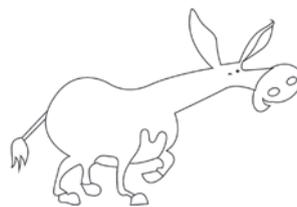


Juku

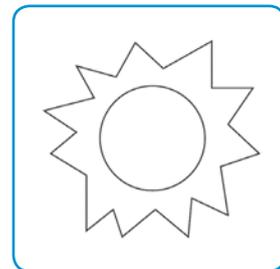
I/i



Urpi



Asnucha



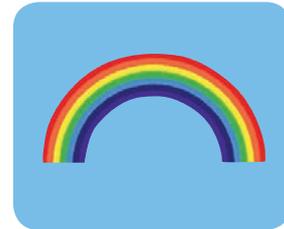
Inti



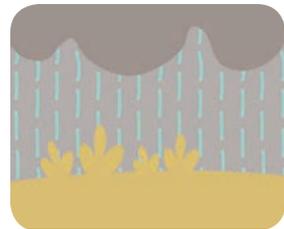
Uyariytaq rimariytaq chantapis siq'itawan sutintawan tinkuchiy

Escucha, pronuncia y une la palabra con su dibujo.

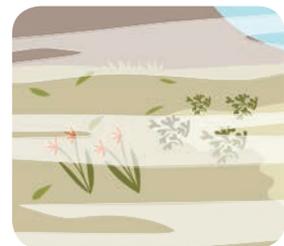
Wayra



Illapa



K'uychi



Para



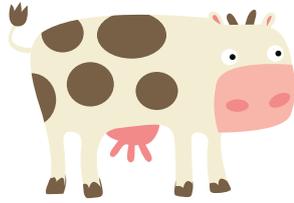
Yaku





Rimaykunata qillqay

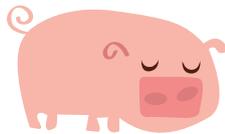
Escribe las palabras.



Waka



Walpa



Khuchi

Pachamamata jallch'ananchiq tiyan mana jallch'asun chayqa
imaynataq kanqari

A la Madre Tierra tenemos que protegerla, ¿qué pasa si la dejamos de cuidar?





Uyaywawan junt'achiy
Completa con las vocales que faltan.

Ñuqaq wasiyqa

t'urumonta



Taller Integrador



Uyariy chaymata chay takiyta takiy
Escucha y canta la canción.

Wik'uñitaywan

Wik'uñitaywan punamanta jamuni
wik'uñitay jina takispa tususpa
wik'uñita mana allin pachata kay
llamp'u millmayrayku tukuy qatiwanku



- Imamantataq takinaqa parlarin
- Imaqtiin uywata qhatinkuri



YouTube nisqapi video nisqa Turu Pujllayta qhaway (<http://youtube/HTPcALEFKnY>)

Mira en YouTube el video Turu Pukllay (<http://youtu.be/HTPcALEFKnY>)



- Kay tusuyta qhawarqankichu
- Atinallachu sasachu tusuy rijch'asunki
- Ima takiy waqachinatataq qhawachina qhawarqanki



**Uj raymi Turu Pujllay sutikuq tiyan Kurnitinwan turuq
uyarikuqnin mirachikun Tusuypiqa uj qhari q'aspi kawallupi
lluq'asqa rin uj yuraq pañuwan qatasqa q'ipinwan thaskispa
manchay phiñasqa bufidos nisqata ruwaspa**

En otras zonas de América existe una fiesta llamada Turu Pujllay. Con el cornetín se reproduce el sonido del toro. En el baile el hombre va montado en un toro de palo, rodeado con paño blanco y su bulto, dando saltos y bufidos de toro embravecido.





Rimaykuna

Yaku



Wayra



Mayu



Para



Illapa



Chhullchu



Juku



Wallpa



Urpi



Pariwana



Uywa



Allqu



5

Jatun tatakunata aylluymanta uyarini *Escucho a los abuelos de mi comunidad*



Imaynalla uyarinapaq wajamuykichi q aylluta riqsinapaqwan
Muyuyinchiq manta sutikunata ñawirisunchiq rimaykunatawan
qillqasunchiq

¡Hola! Los invito a escuchar y conocer más a la comunidad. Vamos a leer nombres de nuestro entorno y a escribir algunas palabras.



- Siq'ipi imatataq ruwakun
- Imatataq Wawakunaman jatun tatakunaqa ninri
- Maypitaq kashankuri



UNIDAD 5

TRADICIÓN ORAL

Aylluyta uyarini

Escucho a mi comunidad

Imaraykutaq chaniyuq sut'inta niy

¿Por qué es importante decir la verdad?



Siq'ikunata qhaway willasqanta uyariy

Escucha el relato y mira las imágenes.

Michiq Lluqhalla

Sayk'usqa kani
asinata ruwasaq



Una tarde muy aburrida, un pequeño pastorcito pensaba qué hacer para entretenerse mientras cuidada sus animales.

Yanapawaychiq yanapawaychiq
Uwajakunayta atuq qichuwashan



Para reírse un rato, inventó una broma: asustar a la gente diciendo que venía el zorro y se estaba comiendo sus ovejas.



El niño, al ver correr a las personas se rió muchísimo. Las personas, al no ver al zorro, regresaron a sus trabajos y llamaron la atención al niño por mentiroso.



A la semana siguiente el zorro apareció de verdad y él volvió a pedir ayuda pero esta vez, y aunque gritó y lloró y pateó, nadie le creyó al niño, por mentiroso.



- Ima yachanata kay willayta saqinri
- Lluqhallaqa imata ruwanman ayllu watiqmanta paypi iñinankupaqri



**Willana qasqanman jina allinchay “michiq Lluqhalla”
yupaykunawan chinpuy 1 2 o 3**

Ordena las escenas del relato “El niño pastor”. Marca con los números 1, 2 ó 3.



**Qhishwa ayllupi tukuy runakuna wawakuna
yachaqanankupaq yanapanku Ayllupi chani
yachaqanakunaqa kay
Ama llulla Ama qhilla Ama suwa**

*En la comunidad quechua todos sus miembros ayudan a educar a los niños y niñas. Los valores que se aprenden en comunidad son:
No seas mentiroso; No seas flojo; No seas ladrón.*

**Ayllu runakunaqa jatun yawar masi kanku aylluta sumaq
uyariyqa Payqa sumaq tiyanata
mink'atawan aynitawan quwanchiq**

Las personas de la comunidad forman una gran familia. Es necesario escuchar a la comunidad pues ella se preocupa de mantener la armonía, el equilibrio y la reciprocidad.



**Sut'inchay kay jawariymanta jatun tatakuna Lluqhallaman
imatachus ninqankuri Michiq lluqhallaqa ima chanitataq mana
junt'anchuri Sut'inchay kay willanamanta jatun tatakuna
lluqhallaman imatachus ninqanku Michiq lluqhallaqa ima
chanitataq mana junt'anchu**

Explica: ¿qué consejo le dirán los abuelos al niño de este relato? ¿Qué valor no cumplió el niño pastor?





Yachana wasiman wajay runakunata aylluykimanta chantaqa watuykuriy

Invita a tu sala a personas de tu comunidad y pregúntales:

- Ayllu imatataq ruwan sumaq kawsayniyuq kanampaqri
- Aylluykupi uj kuti karqachu champay kanampaq



Uyariytaq rimariytaq kay simikunata

Escucha y pronuncia las siguientes palabras.



Michiqkuna ayllu



Tusuqkuna ayllu



Awaqkuna ayllu



Takiqkuna ayllu



Tarpuqkuna ayllu

COMUNICACIÓN ORAL
Ayllupi napaykuna

Saludo a la comunidad



Qhishwa ayllupiqa tukuy runakuna napaykunakunku jatun yawar masi kasqanraykumanta

En la comunidad quechua todas las personas se saludan porque todos constituyen una gran familia.



- Imaynataq yachachiq wawakunaman napaykunri Imaynata kutichinkuri
- Sumaq kawsayman Napaykunaqa imapi yanapanri



UNIDAD 5



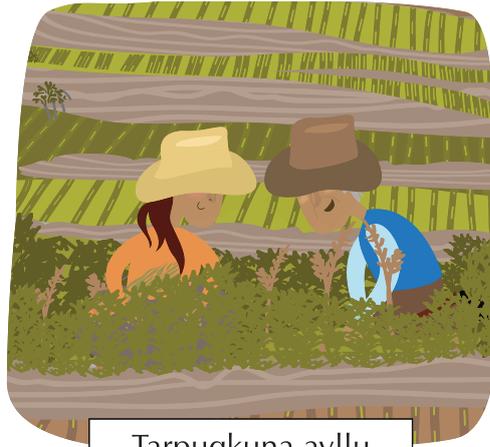
Masiykikunawan aylluykipi puriy kay runakunata napaykuychiq
Junto a tus compañeros(as) recorre tu comunidad y saluda a las siguientes personas.



Michiqkuna ayllu



Awaqkuna ayllu



Tarpuqkuna ayllu

- Takiqkunaman tusuqkunaman imaynata napaykunkiri



**Napaykuqtinchiq runapura sumaq kawsaypi
pachamamawan kawsananpaq yanapashanchiq
Mana napaykusuqtinku imaynata tarikunkiri**

Cuando saludamos contribuimos al buen vivir, a la armonía entre las personas y la Madre Tierra. ¿Cómo te sientes tú cuando no te saludan?



Ayllu runakunata qhapharipa sutichay qhawariytaq

Observa y nombra en voz alta a los miembros de la comunidad.



Takiqkuna ayllu



Tusuqkuna ayllu



Michiqkuna ayllu



Tarpuqkuna ayllu



Awaqkuna ayllu





Kursu masikunaykiwan napaykukuypi pujllaychiq
Juega con tus compañeros(as) de curso a saludarse.



COMUNICACIÓN ESCRITA
Jallp'aq sutinkuna

Nombres del entorno



Pachamamamanta imankuna siq'ipi rikhuriqkunata chimpuy
Marca con un los elementos de la naturaleza que aparecen en la ilustración.



Rumi rumi



Mayu



Urqu



Chaqra



Rit'i urqu



UNIDAD 5



Uyarispa qhawaspa qhawasqaykita willariy

Escucha y describe lo que ves.



Ichhu ichhu



T'ula t'ula



T'iwu t'iwu



Rumi rumi



Ch'aki jallp'a



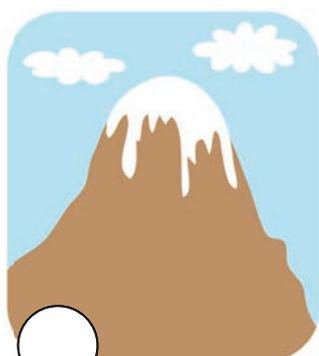
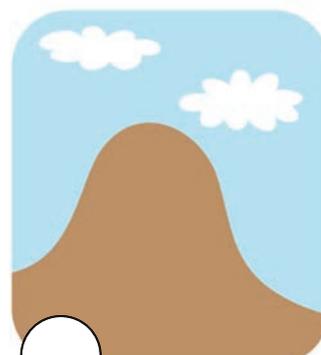
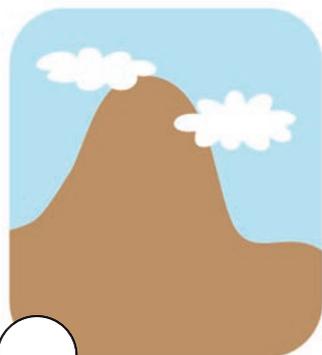
Q'umir jallp'a

- Tiyasqaykipi kayman riqch'akuq chiqá kayman riqch'akuq tiyanchu

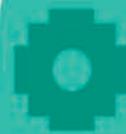


Kay siq'ikunata qhaway sanampa kasqanwan churay

Mira estos dibujos y coloca la letra que corresponde en el .



- a. Jatun urqu
- b. Juch'uy urqu
- c. Uqi urqu
- d. Yuraq urqu
- e. Rit'i urqu





Junt'a rimaykunata ñawiriytaq junt'achiytaq Siq'ikunata allinta qhaway

Lee y completa las oraciones. Fíjate en los dibujos.

Martín mira

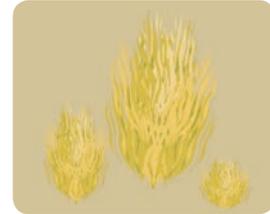
el



T'ula t'ula

El llamo blanco

come



Ichhu Ichhu

En el desierto hay



T'iwu t'iwu

Taller integrador



**Kursuyki juch'uy ayllu kasqanta t'ukuy
Kay iskaymanta ruwaykunata niway kursuykipi sumaq
kawsayta chawpi kawsanapaq yanapawayku**

Imagina que tu curso es una pequeña comunidad. Indica cuál de estas dos acciones ayuda a mantener la armonía y el equilibrio en tu curso.



- Kursuwan kinsa kamachinakuy Sumaq tiyana chawpi kawsanata jallch'anapaq Iskay qanchis p'unchaymanta ruwakurqachu manachu chayta qhawaykuy





PÍTAQ KAN
ADIVINEMOS EL PERSONAJE

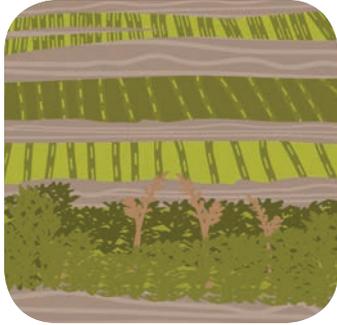
**Pipis qankunamanta ayllumanta riqsisqa uj runapi t'ukuychaq
Wakinkunaqa tapunan tiyan Tapuspa arichu manachu nispa**

*Alguno de ustedes piensa en alguien de la comunidad que todos conozcan.
El resto debe adivinar haciendo preguntas que se respondan con sí o no.*





Kay imakunaq sutinta qillqay
Escribe el nombre de los siguientes elementos.



Chaqra



Ch'aki jallp'a



Urqu



Rimayta qillqay
Copia la frases.



Ch'aki jallp'a

Ch'aki jallp'a



Rumi rumi

Rumi rumi



Q'umir jallp'a

Q'umir jallp'a

Rimaykuna

Yachachiq



Awaq



Michiqkuna



Tarpuq



Tusuqkuna



Rumi



T'iwu t'iwu



T'ula t'ula



Urqu



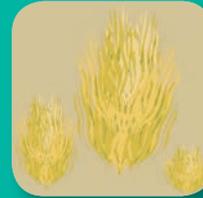
Wayq'u



Chaqra



Ichhu Ichhu



6

Yawar masi k'ullu *Tronco Familiar*

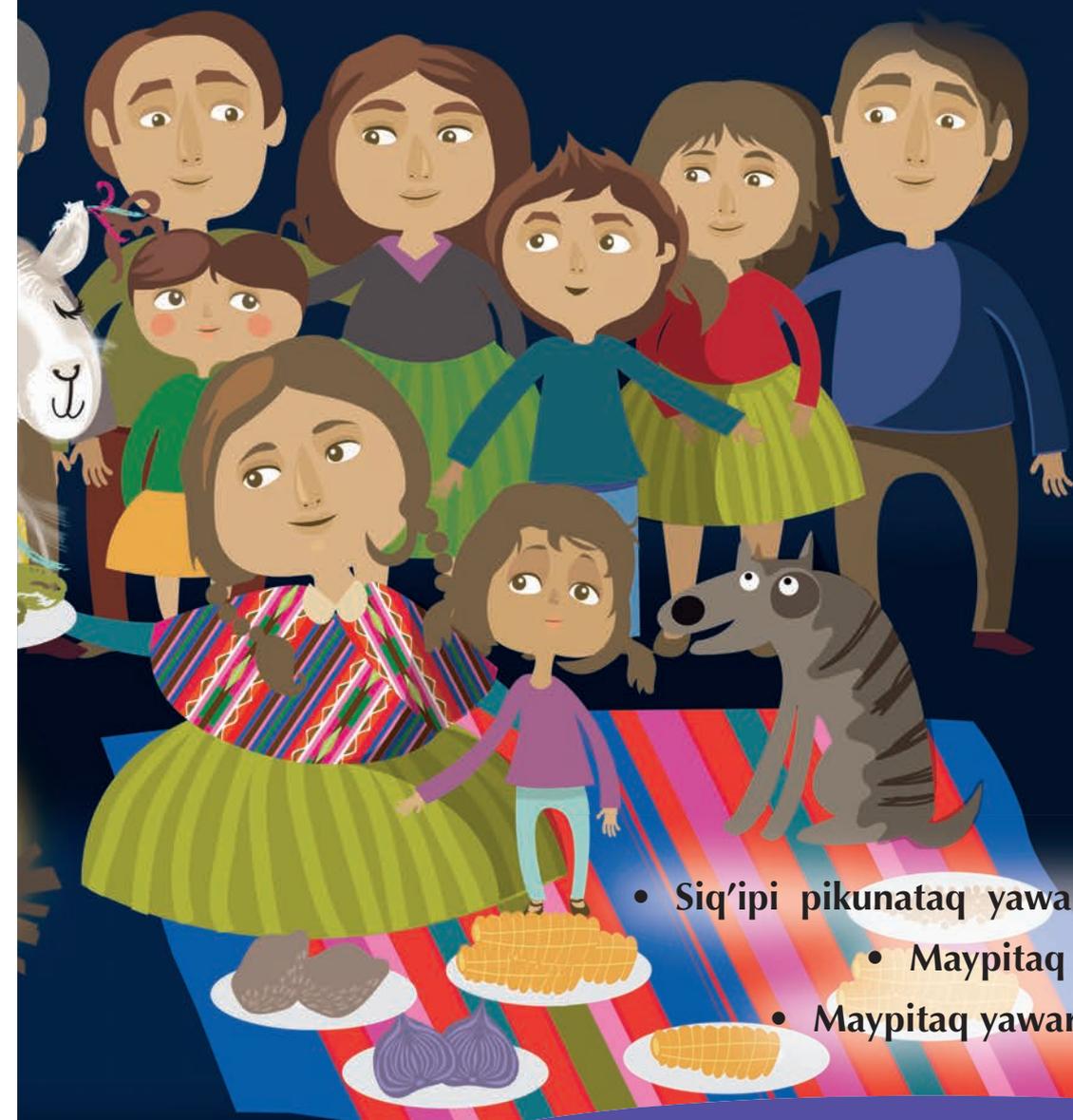


Imaynalla masikuna Kunanqa uyarisunchiq yawar masi k'ullunta
mayqintaq yawar masinchiqpaqta paqariynin Niytataq qillqaytataq ch
chh yachaqasunchiq

Hola amigos y amigas. Ahora vamos a escuchar relatos acerca del tronco familiar y del lugar de procedencia de nuestra familia. Aprenderemos a pronunciar y escribir con las consonantes Ch y Chh.



UNIDAD 6



- Siq'ipi pikunataq yawar masimanta kanku
- Maypitaq paykuna kawsanku
- Maypitaq yawar masiyki kawsanku

TRADICIÓN ORAL
Yawar Masi k'ullu
Tronco familiar



Yawar masipi napaykuna “Saludos en la familia”
Observa el inicio del video “Saludos en la familia”.



- Ima runakunataq yawar masimanta qhawanapi rikhurin
- Pikunataq wawakunata yachachinku
- Jatun tatakunaykiqta sutinta yachankichu



Kursuykimanta masikunaykiwan uj runata aylluykimanta tapuy unay kawsanmantataq yawar masinpaqta paqariyninmanta
Conversa con una persona de tu comunidad sobre el origen de su familia y su historia.



**Qhishwa kulturapaq ashkha kayqa anchayupayuy
Paqariyninchiqqa saphipi qallarín Tukuy yawar masikuna
uj saphiyuqlla kaqqa kikin qhipa sutita apanku**

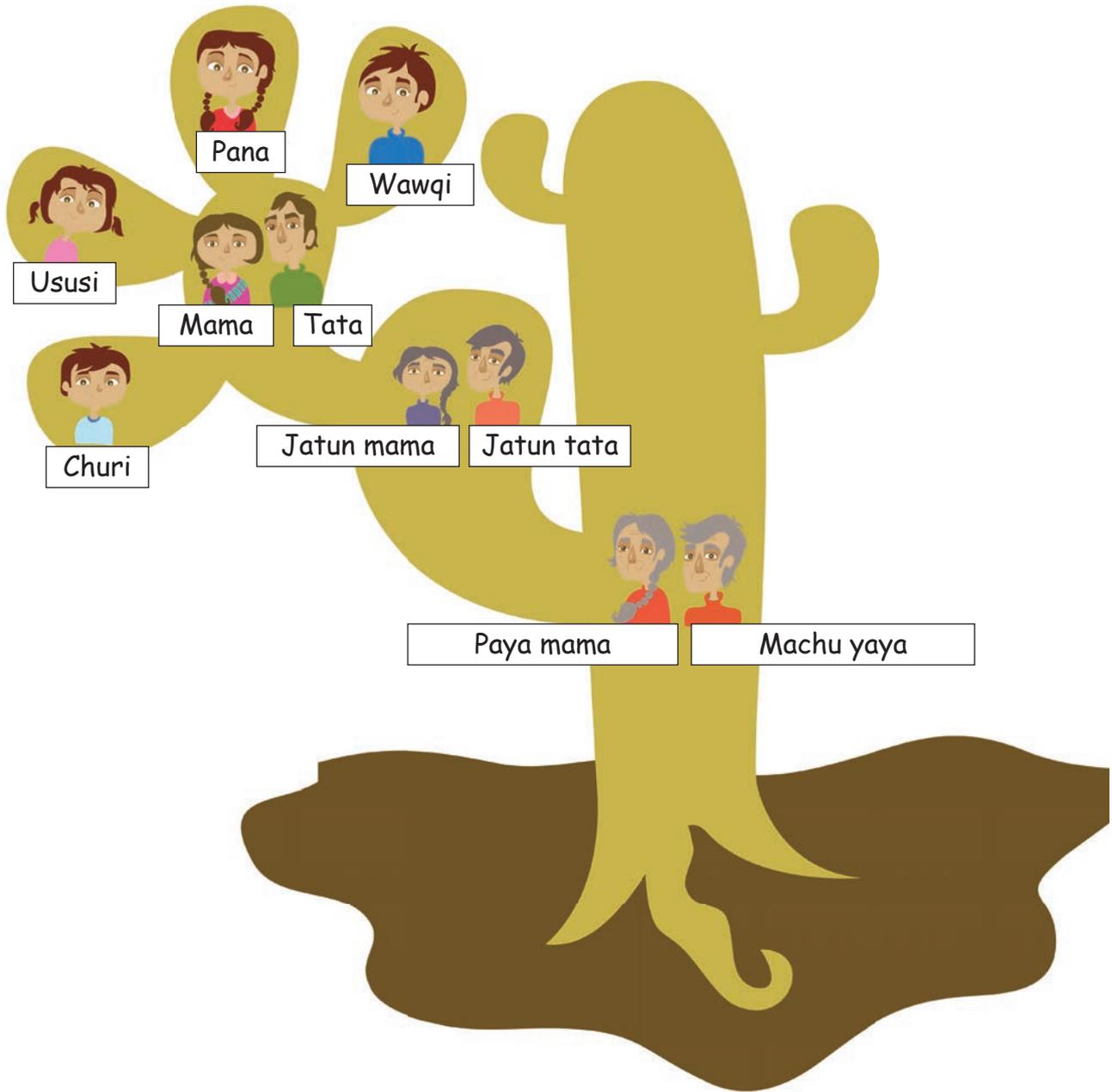
La familia extensa es muy importante para la cultura quechua. Nuestro origen o tronco comienza en la raíz. Todas las familias que tienen una misma raíz llevan el mismo apellido.





Kallpawan rimaspa waqkunamanta yawar masiq sutinkunata Yuyaytaq yachapaytaq

Recuerda y repite en voz alta los nombres de distintos miembros de la familia.





Phutukunata k'asqachiy riqsisqa waq runakunata ashkha yawar masiykimanta siq'iytaq sutinkunata qillqay

Pega fotografías o dibuja a otros integrantes que conoces de tu familia extensa y escribe sus nombres.





Yachachiqniykiwan masiykikunawanpis yawar masikunamanta aylluykimanta mask'ay

Averigua con tu educador(a) y compañeros(as) acerca de las familias que forman tu comunidad o pueblo.

- Masiykikunawan yawar masita siq'iy
- Siq'i uranpi qhipa sutinkunata qillqay
- Siq'ikuna yawarmasiqta ayllunmanta kaqkunata k'asqachiy

Aylluymanta yawar masikuna



Vilca Huanca



Colque Paucar



Puka Zauca



Puka Vilca



Kallpawan rimay yachaspaspa qhishwa qhipa sutikunata imatachus niyta munan yuyay

Repíte en voz alta y recuerda el significado de apellidos quechua.



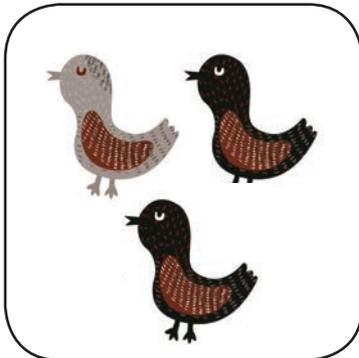
Nina



Huayta



Choque



Paucar



Tauca

- Imaraykutaq yawar masi quripuna qulqi jina sutinku mask'ay



COMUNICACIÓN ORAL
Ima ayllumanta kani

¿De qué comunidad soy?

**Yawar masiykiq paqariyninta riqsinkichu Kachi pampa
waq kinrapi ñawpa willayta uyariv**

*¿Conoces la historia sobre el origen de tu familia? Escucha la historia
"Al otro lado del salar"*



Felisa Vilca kani Chiwanamanta jamuni Kachi pampa waq kinrapi
Ullawimanta yawar masiyqa Qullasuyumanta Uywakunata michispa
kawsaq kanku ashkha llama alpaka kapurqa

Chunka phishqa watayuq kuraq ñaña¹ya mask' aq rirqani
may unay wata kachi pampata chimpasqa llank' aya
mask' aspa Ñuqaqa Qullasuyumanta Chiliman suchupi
jamupurqani



UNIDAD 6

Ñañaywan Aminchapi tinkukurqayku uj llaqta
sallina qhuyamanta Qusanwan llaritata rutuspa
ranghaq kanku combustible nisqa qhuyapi
anchata munakuq





Amincha qhuya wisq'akuqtin ñañayqa Kalamaman ripurqa ñuqataq
kaypi Ullawipi qhipakurqani Kunanqa warmi wawayta yanapani
payqa t'antaq



- Maymantataq Felisa Vilca yawar masin
- Imarayku Chiliman jamurqanku
- Maypitaq ñañanwan tinkun
- Piwantaq kunanqa Felisa tiyan



**Ñawpaq willay yawar masiykiqta mask'ay maymantataq
jamurqanku Ñawpaq runakunamanta.**

Investiga sobre la historia de tu familia, su proveniencia y antepasados.



Kay rimanata ñawiriy chaymanta yachapay

Lee este diálogo, luego repite.

Allin p'unchay
Ñuqa Felisa Vilca kani
Ñuqa Chiwanamanta jamuni

Maymantataq qan jamunki



Allin p'unchay
Ñuqa Valeria Taucu kani
Sukamanta jamuni



Jamuq llaqtata aqllay kay napaykuyta masiykikunawan apaykachaytaq qillqaytaq

Escoge un pueblo o ciudad de proveniencia, escríbelo y practica este saludo con tus compañeros(as).



Ñuqa Miñi miñimanta kani

Ñuqa Michamanta kani





Ñuqa Sukamanta kani

Ñuqa Mamiñamanta kani



Ñuqa kani

Ñuqa kani





Yawar masiqta waq sutikunata apaykachay
Practica los nombres de otros integrantes de la familia .



Paya mama



Machu yaya



Jatun mama



Mama



Churi



Ususi



Pacha p'unchaymanta napaykunapaq yuyay Napaykunata yachapay

Recuerda los momentos del día para saludar y repite los saludos.



Allin p'unchay mamay



Allin ch'isi ususi



Allin tuta churi



COMUNICACIÓN ESCRITA

Pachamamanta ch'ajwan qillqaspa

Escribiendo los sonidos de la naturaleza



Qhawaytaq uyariytaq

Mira y escucha.



Chanrarara ichhu pampa uyariy



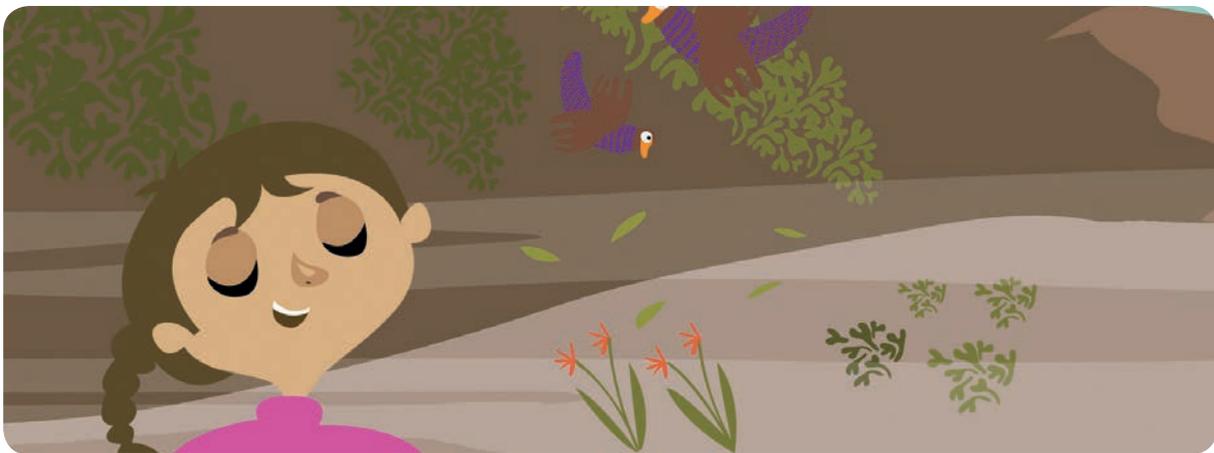
Chanrarara chhala uyariy



Chhullchu uyariy



Churi allchhin taki uyariy



Pachamama uyariy



Uyariytaq rimaytaq
Escucha y pronuncia.

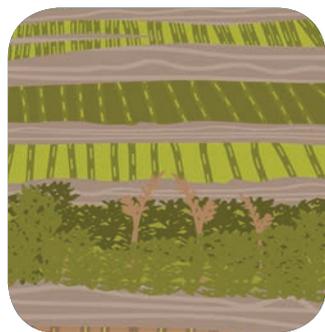
CH / ch



Churi



Pachamama



Chaqra

Chh / chh



Chhullchu



Allchhi



Chhala



Rimanakunata junt'achiy
Completa las palabras.

Chh



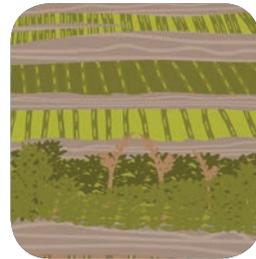
Allchhi

Chhullchu



Chhala

Ch



Churi

Chagra





Sanampakunata sapa p'unchay mayt'ukunamanta k'utuy Kay
sanampakunata kapuchun rimanakunata ruway Ch Chh
Recorta letras de diarios y revistas. Forma palabras con Ch y Chh.

Ch

.....

Chh

.....

Taller Integrador



**Yachachiqniykiwan masiykikunawampis rimay Ima yanapaytataq
llaqtanchiqpaq ñawpaq runanchiq saqirqaqu**

Conversa con tu educador(a) y compañeros(as): ¿Qué contribución nos dejaron nuestros antepasados?

**Jatun tatakunayqa sallina
qhuyapitaq ferrocarril
nisqapitaq llank'arqanku**



**Jatun tatakunayqa larq'a
qarpanata ruwaspa
yanaparqanku**



**Qhishwa yawar masikunaqa tukuyniqpi tiyakuspa
kawsarqaku chayrayku chayniqkunapi qhipa sutiman
qhipakunku**

Las familias quechua se fueron estableciendo en determinados territorios, por ello sus apellidos se presentan principalmente en ciertos lugares. Son típicos de un lugar o territorio.



UNIDAD 6



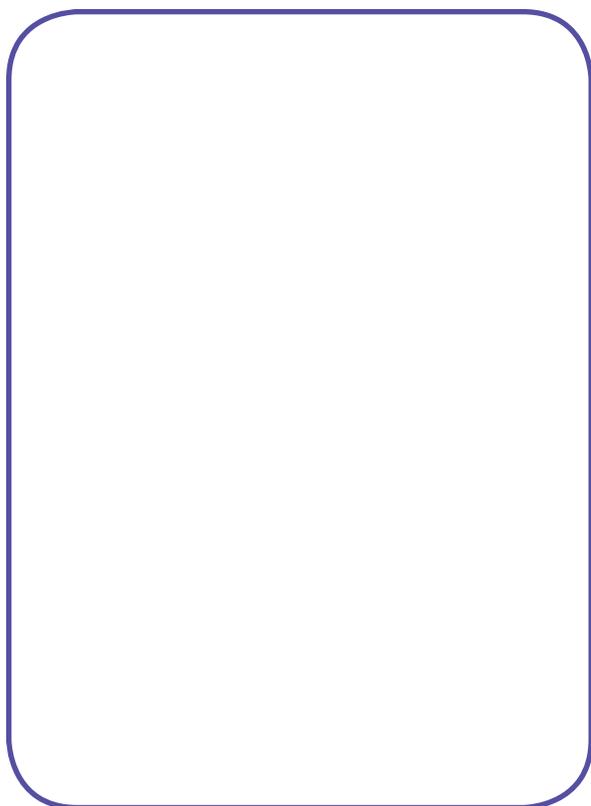
**Waq llaqtapi yawar masi tiyakuqta qhipa sutikunata
masikunaykiwan mask'aychiq**

Investiga con tus compañeros(as) sobre los apellidos de familias que viven en otros poblados.

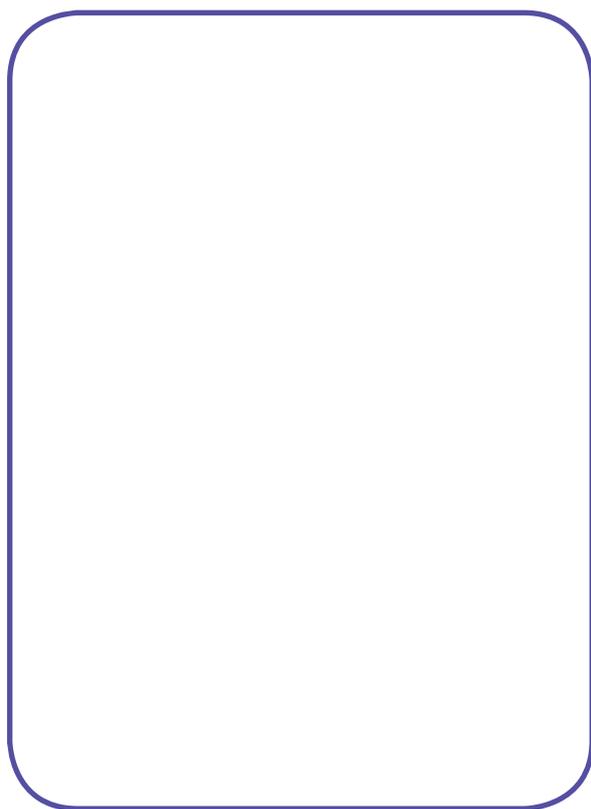


**Kay qhipa sutikunaman munasqan niyta paqaykipi siq'iytaq
mask'aytaq**

Averigua y dibuja en tu cuaderno el significado de estos apellidos.



Quripuna



Huayta



Rimanakunata junt'achiy
Completa las oraciones.



Ñuqa María Paucar Kani

Ñuqa Caspanamanta kani.



Ñuqa Patricio Huayta kani

Ñuqa Ollajimanta kani.



Ñuqa Yolanda Nina kani

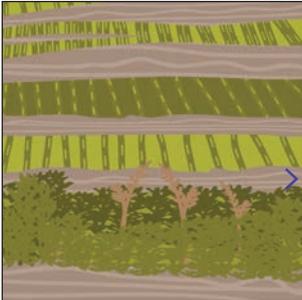
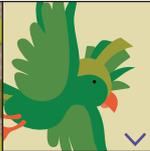
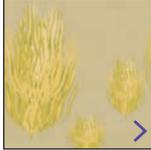
Ñuqa Antofagastamanta kani.



UNIDAD 6



Raqhayta qhawariy.
Completa el crucigrama.

							
		CHH					
		U					
		LL					
		CH					
		U					

Rimaykuna

Jatun tata



Jatun mama



Tata



Mama



Ususi



Churi



Wawa



Pana



Ipa



Kaka



Machu yaya



Machuypa maman



7

Tarpuymanta takiykunantaq raymikunantaq

Cantos y fiestas del sembradío



Qhari warmi masikuna raymikuna jawkaykuna ima tiyan tarpuy raymi
jina anchayupayuq llaqtanchiqpaqqa kanku Takiykunata jamut'akunata
yachayniyuq kasqankuta yachaqasunchiq. Simikunata kh qh th qillqasunchiq

*Amigos y amigas, hay fiestas y ritos como el Tarpuy Raymi, que son muy importantes
para nuestro pueblo. Aprenderemos cantos y refranes que contienen enseñanzas.
También escribiremos palabras con kh, qh y th.*



UNIDAD 7



- Ima ruwaytataq ayllupi ruwashanku
- Takiykunata jawkaykunata raymikunata ima jallp'apaq chaqrapaq
llank'aykuna kasqankuta riqsinkichu
- Ima ruwaykunatataq kay raymikunapi ruwakun

TRADICIÓN ORAL

Ayllu takiykuna

Canciones en la comunidad



Yawar masiy kiwnata tarpun video nisqata qhaway
Observa el video “Mi familia cultiva la quínoa”.



- Tarpuy raymipi kasharqankichu
- Imaraykuchus tarpuy raymikunata ruwakun
- Takiyta tarpuymanta riqsinkichu

**Qhishwa ayllukunaq ruwayninpiqa tukuy yanapanku
tusunku kuisqa raymichakunku Kiwna papa sara waq
kampu puquykunaq tarpuyninpiqa takikuntaq tusukuntaq**

En las comunidades quechua se realizan actividades en que todos colaboran y celebran con alegría. Se canta y baila en la siembra de quínoa, papa, maíz y otros productos del campo.





Uyariytaq t'uqyachiytaq
Escucha y pronuncia.

Tarpuy raymi



Canto: Jaylli

Larq'a Pichay



Canto: Kawsay yakucha

Pujllay



Cantos: Llawllillay



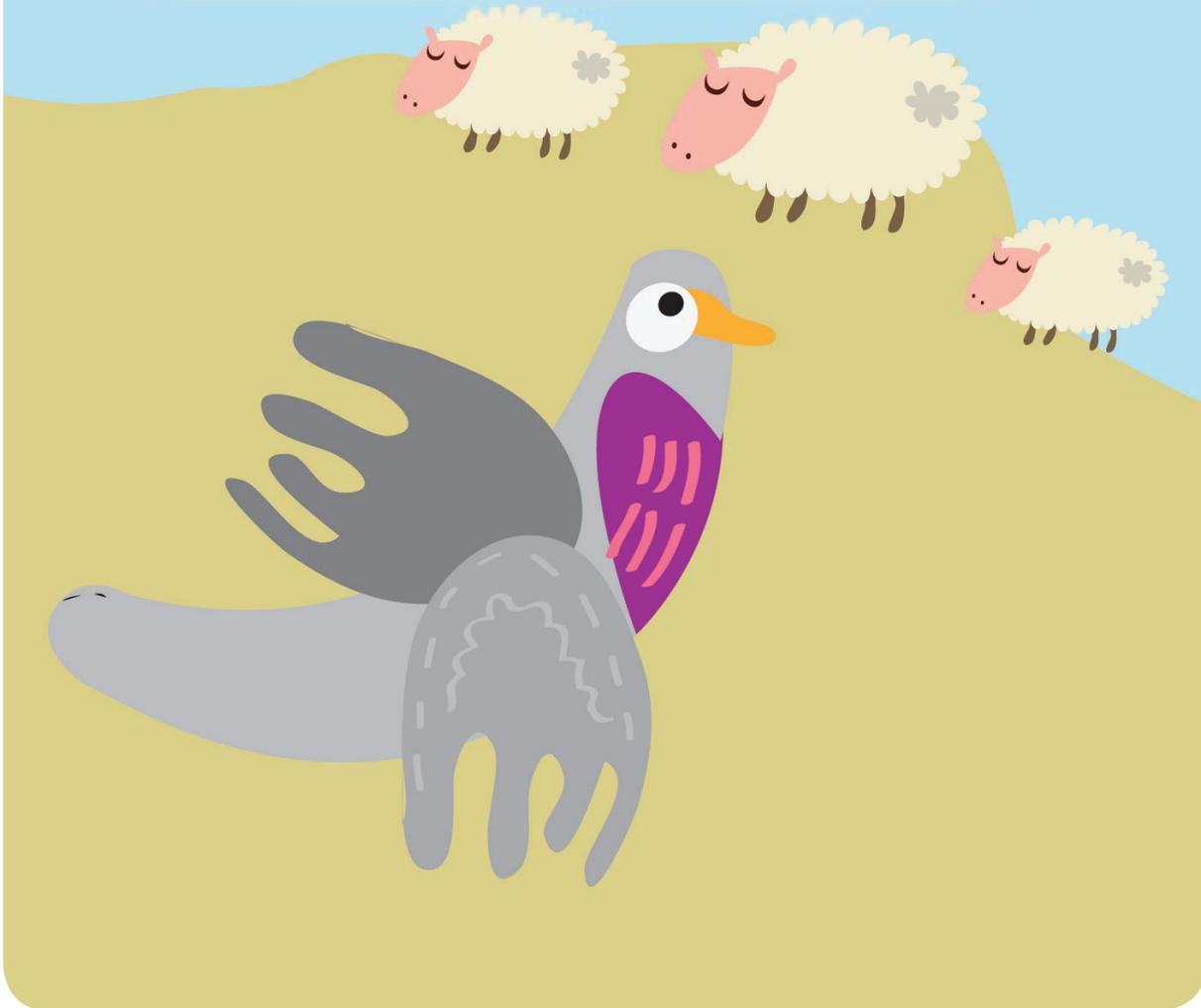
UNIDAD 7



Millma puquymanta Yuraq urpilata takiyta takiy
Canta la canción "Palomita Blanca" sobre la producción de lana.

Yuraq Urpilata

Yuraq urpilata puka sunqu
Liqa qillqasqa kulli sunqu
Jaqay q'umir urqumanta uwijakunasniy uraykamunku
wakinkuna rutusqa waqkunataq mana
musuq takiysitu allillanwan takiy
mana ñawpaq watamanta jawarikuna kankumanchu





Aylluykimanta runata tapuy yachasqa takiykunata raymikunata kampu puquymanta riqsisqankuta

Pregunta a personas de tu comunidad sobre cantos y fiestas tradicionales de la producción agrícola.

- Ayllunchiqpi ima raymikunataq takiykunataq kampu puquymanta raymichakun
- Wakin takiykunata riqsinkichu Takiyta atinkichu
- Ima jawkaytataq raymipi ruwakun





S'iqita takiy tusuy mask'asqaykimanta wakichiytaq riqsichiytaq
Junto con tu curso prepara un afiche siguiendo el modelo.

Celebración del Tarpuy Raymi



Yuraq Urpilata

*Yuraq urpilata puka sunqu
Liqra qillqasqa kulli sunqu
Jaqay q'umir urqumanta uwijakunasniy uraykamunku
wakinkuna rutusqa waqkunataq mana
musuq takiysitu allillanwan takiy
mana ñawpaq watamanta jawarikuna kankumanchu*



COMUNICACIÓN ORAL
Yachachiykuna

Refranes

Wawakuna ni jayk'aq
masinkunamanta asikuychiqchu
Imaynatachus waqkunata ruwanki
jinallataq qanta ruwasunqanku



© Paula Farías

- Imatachus yachachiq munarqa niyta

**Riqsisqa yachachiykuna astawan sumaq runa jina
kanankuta yachachin**

*Los refranes son dichos populares que ayudan a actuar mejor como
persona.*



UNIDAD 7



Kay yachachiyta uyariy
Escucha el siguiente refrán.

**Munakuqtiytaq uña michi jinaraq
kashanki.**



- Kay yachachiyta maypitaq imaynataq apaykachankuman aqllanku
- Kursuykimanta warmi qhari masikunaykiwan ruway



Uyariytaq ñawiriytaq chaymanta kallpawan yachapay
Escucha, lee y repite en voz alta.



COMUNICACIÓN ESCRITA

Kh qh th uyarikuqkunata qillqani

Escribo los sonidos kh, qh, th



Uyariytaq takiytaq

Escucha y canta.

Uj thanta thaku

Raphikunanpi thapayuq

Qhari uj qhari wawa

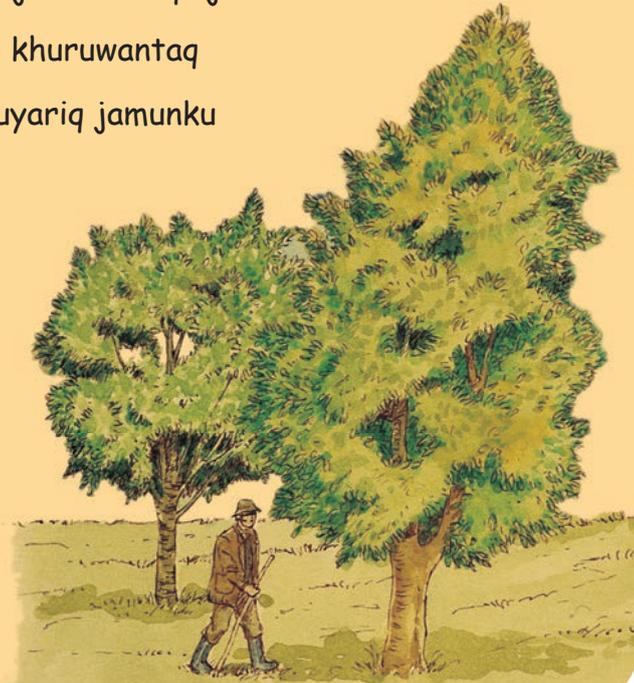
qhasa

llanthu uranpi khuyun

Uj khuchitaq uj

khuruwantaq

uyariq jamunku



- Riqsisqa rimaykunata siq'iy



UNIDAD 7



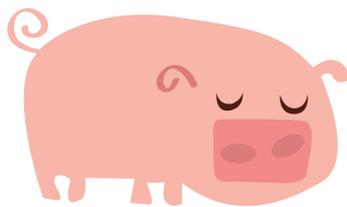
Uyariytaq yachapaytaq
Escucha y repite.



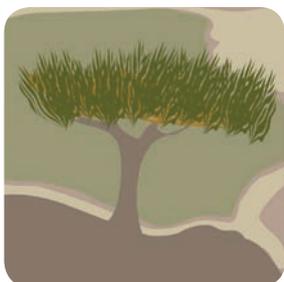
Khasa



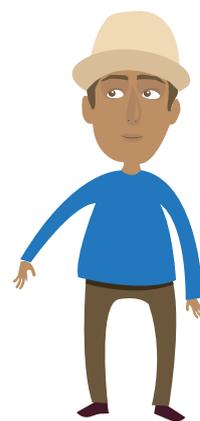
Khuru



Khuchi



Thaku



Qhari



Simikunata kh th qh thawan junt'achiy
Completa las palabras con Kh, Th y Qh.

Khasa



Khuru



Khuchi



Qhaku



Qhari





**Sanampakunata sapa p'unchay mayt'ukunamanta k'utuy Kay
sanampakunata kapuchun rimanakunata ruway Th Kh Gh**
Recorta letras de diarios y revistas. Forma palabras con Th, Kh y Gh.

Th

.....

Kh

.....

Qh

.....

Taller Integrador



Masikunaykiwan jinayta s'iqiykichiypi raymichaykunamanta qhawachirqanku wakichiychiq

Con tus compañeros preparen una actuación de las celebraciones que presentaron en su afiche.

Tarpuy Raymi

Pujllay

Larq'a Pichay

Inti Raymi



Kusiywan takiy, kusiywan tusuy, kusiywan pujllay

¡Cantar con alegría, bailar con alegría, jugar con alegría!



UNIDAD 7



**YouTube nisqapi video nisqa "Alborada Zisary Lucero"
Masikunaykiwan takiy (http://youtu.be/R8OaFlaN_0Y)**

*Mira en youtube el video "Alborada Zisary Lucero" y canta con tus
compañeros(as) (http://youtu.be/R8OaFlaN_0Y)*



Waytaq Chasqa

Nuqantsik, llapantsik shaarikushqa ari
Waytaqla chasqa yapay chaaramunqabis
Nuqantsik, llapantsik munakushqa ari
Waytaqla chasqa yapay kutimunqabis
Llan qurakuna yapay waytaayaptin
Patsa mamantsik yapay kushikunqabis
Nuqantsik, llapantsik shaarikushqa ari
Waytaqla chasqa yapay chaaramunqabis
Haylli wiyay
Haylli wiyay
Haylli wiyay

Adaptación Prof. Solio Requena de la melodía
ZISARY LUCERO, grupo Alborada.



Rimachiy kallpawan siq'itawan junt'achiy

Repite en voz alta.



UNIDAD 7



Th qh kh kunkawaki wisq'ay
Encierra en un ○ las consonantes Th, qh y kh.

Th

Thaparanku

Chaninchasqa

Thaniy

Ayllumasi

Qh

Chupi

Thantaqhatu

Achachi

Qharikuna

Kh

Ashkha

Chaqrakuna

Ararankha

Khallwa

Rimaykuna

Apharuma



Ararankha



Thaku



Khapa



Khuchi



Khuru



Kinuwa



Para



Parwa



Qhapaná



Khasa



Qhari



8

Pujllaymanta kusikuna *Disfrutemos del carnaval*



Masikuna wata tukukuyman chanyanchiq pujllay takiykunata takisun rimaykunata muyuymanta ñawirisuntaq qillqasuntaq chantaqa pachamamaq ch'aqwayninwan qaterisun wata etank'aymanta qillpuchana

Amigos y amigas, hemos llegado al final del año. Vamos a cantar canciones del carnaval a leer y escribir palabras del entorno y continuaremos describiendo los sonidos de la naturaleza. ¡Felicitaciones por el trabajo del año!



8

UNIDAD



- Pujllaypi kaspá imayna ruwawaqri
- I ma runa astawan allin chayamusqa kanman imaqtinri

TRADICIÓN ORAL

Sumaqta kawsakun takispa

Tiempo de carnaval

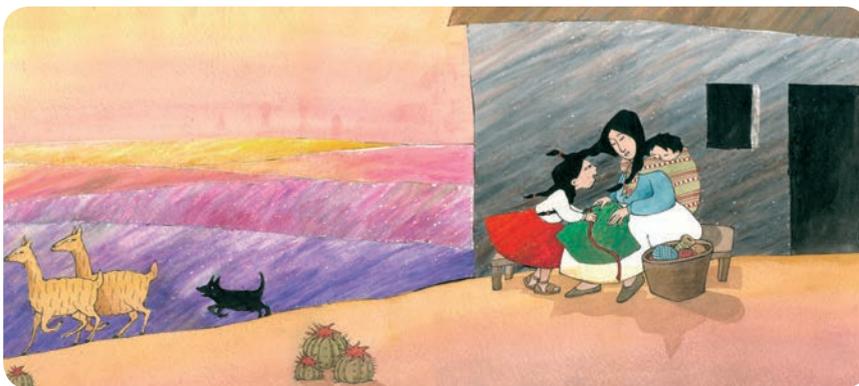
Uj k'acha qhaswaymanta suyay

Una mágica víspera de carnaval

Autor: Carmen Muñoz / ilustraciones: Raquel Echeñique



Nakara mamanwan
qhasway raymipaq
wakichikunku kayqa
aymuray tukukuypi
raymichakun
pachamamaman
jaywanapaq



Mamanqa qhaswaypaq
p'achachurakunanta
kamachin Nakaraqa
kuisisqa kasharqa
kunanga kacharpayapi
tusunman



Payqa riparan
mamanta
llakikusqanta
mana kawkachuta
tusunampaq raantiy
atispa Nakaraqa
qhumaykun



UNIDAD 8



Chay ch'isiqa
mamanqa quyllur
liyindamanta jawarin
janaqpachamanta
uraykamunku.
Taskikuna karqa
uj chirawa
chuchakunaman
armakuq jamuq kanku



Nakaraqa
quyllurkunawan
janaqpachamanta
uraykamuqwan
musqkun kinsa
taskita quchapi
qhawan kawkachu
knantaq qullqimanta
kuskanta mana
llamgharisqachu



Q'ayantinqa nakaraqa
kacharpayapi tusun
tukuy munasqanwan
chantaqa pampaman
qhawaspa jatun kusiyan
kawkachukunata
qullqikunamanta
churaykusqata
qhawakusqa
quyllurkunamanta quriy
kanman

- Quchapi armakuq taskikunaqa maymanta jamurqankuri
- Por qué estaba tan sorprendida Nakara al terminar el baile

Pujllay raymichakun tawa chunka p'unchay Simana Santamanta Aylluqa jaywan pachamamaman ashkha mikhuy uqharisqankumanta Jatun taytaqa raymiyuqkunawan ñancharinku jawkay jallp'a ruwaymanta waturispa wasimanta wasi q'achriwan kуска takispa tususpa anatakunawan tarkakunapiwan

El carnaval ocurre 40 días antes de Semana Santa. La comunidad agradece a la Madre Tierra por la abundancia de la siembra. El abuelo y los alféreces dirigen el rito de construcción del mundo. Visitan las casas junto a comparsas que cantan y bailan al ritmo del carnaval y las tarkas.



© Paula Fariás



- Mayk'aqllapis qhaswapi chhapukunkichu
- Imata pujllaypi raymichakunri
- Pikuna ruwankuri



Jatun tatakunata ayllumanta wajay raymimanta parlarinapaq

Invita a los abuelos y abuelas de la comunidad para conversar sobre la fiesta. Pregúntenles:

- Sapa p'unchay imata ruwakunri
- Afereskunaq tusuqkunaqtawan ruwananku



Ruway kasqanman jina ujmanta kinsakama allinchay

Ordena del 1 al 3 según ocurren las actividades.



Ñiqiykiwan Uyarispa ñawiriytaq takiykuytaq

Canta con tu curso.

Preciosa flor de Ollagüe
Por tu forma de amar
Yo te quiero mucho más
Recordando tus cariños
En los días de carnaval
Llorarás cuando me vaya



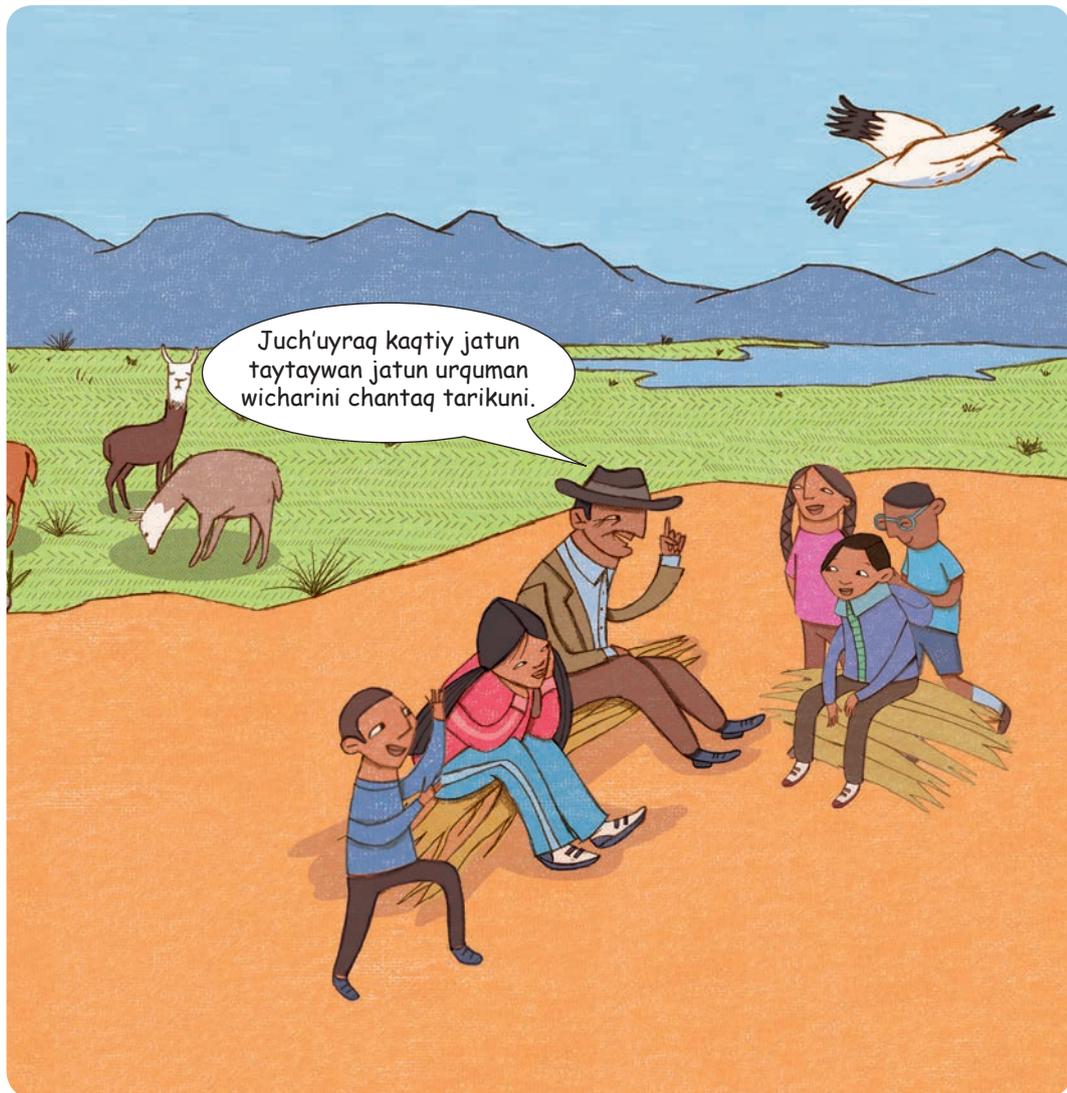
COMUNICACIÓN ORAL

Rimaykuna

Palabras

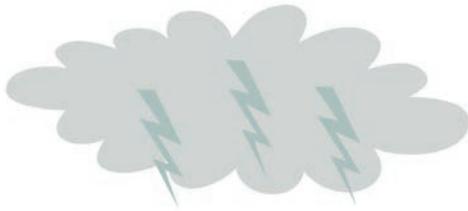


Pachamamata yachachiykiwan puriykachay Purinaykimantaq uyariy imatachus uj kitikunata pachamamamanta willasunqa
Haz un paseo a la naturaleza con tu v(a). Mientras caminas, escucha el relato que te hará sobre alguno de los lugares de la naturaleza visitados.





Uyariy chantaq rimariy
Escucha y pronuncia.



Q'aq



Sujsu



Liqi liqi



Phukuy



Uyariytaq rimariytaq imaqtintaq truenuta q'aq nikonri
¿Por qué se dirá q'aq al trueno?



8
UNIDAD



JAWARIYKUNA PACHAMAMAMANTA RIMARIYKUNAWAN.
JUGUEMOS A "LAS HISTORÍAS CON PALABRAS EN QUECHUA."



**Tukuy ñiqi juchuy raphipi
kitikunata muyuqmanta
qillqachun**

*Escriban en tarjetas nombres de lugares
de la naturaleza.*



**Uj raphita sapa chiqamanta
mit'api urqhunku Kamaytaq
jawariytaq juk kawsayta chay
kitipi kasqanmanta**

*Sacar por turnos una tarjeta y crear una
historia con el lugar que se indica.*



**Masikunaqa kitikunata
qhishwapi sutichanku**

*Los compañeros adivinan el nombre
del lugar.*



Uyariytawan chimpuytawan rimariy
Escucha y señala. Luego pronuncia

Wayra

Mayu

Para

Larq'a

Quwi

Urqukuna

Killa

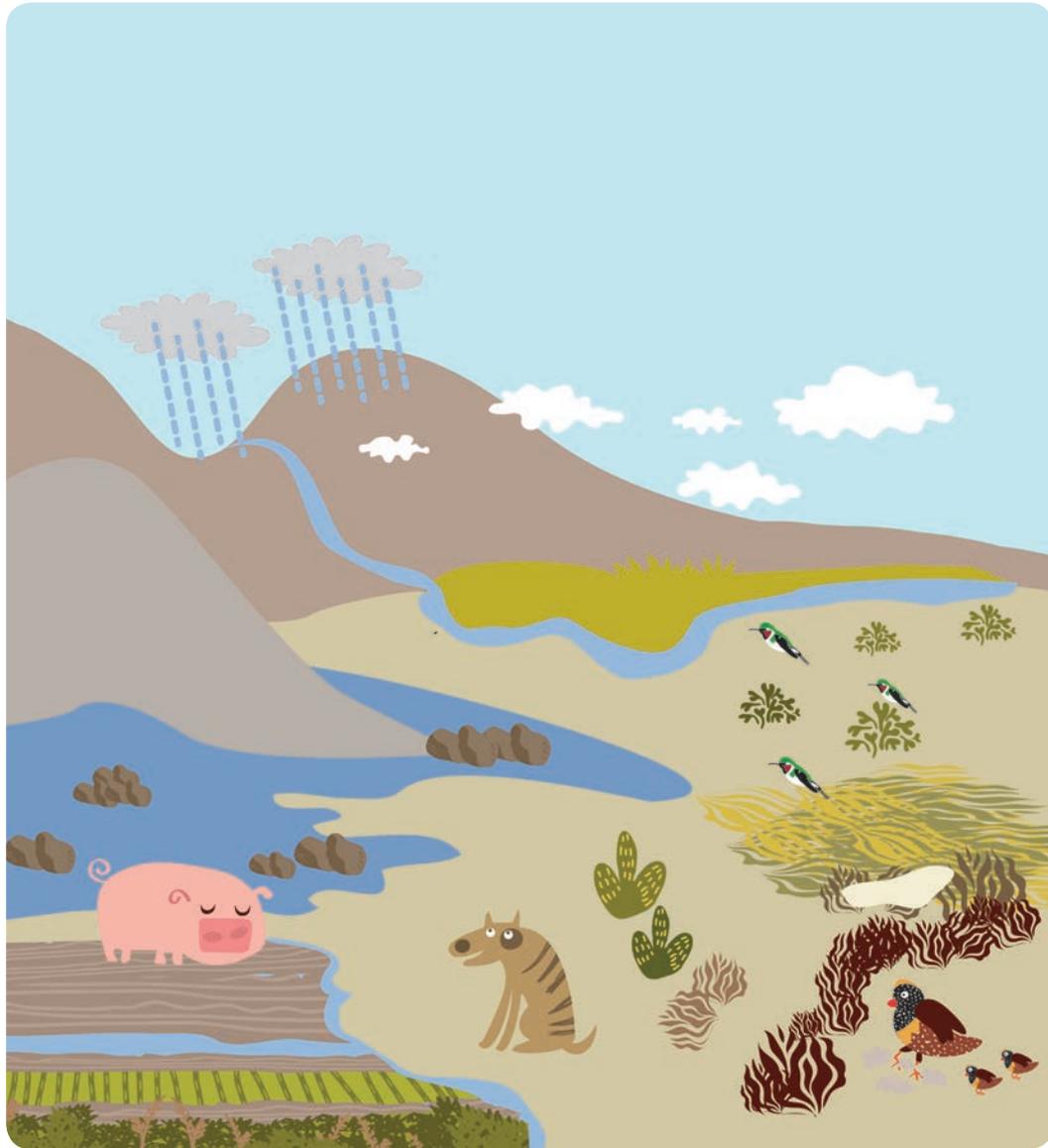
Qurakuna

P'isqu

Wasi

Uywa

Wayq'u



8

UNIDAD



Raqhaykunata qhaway imasmariy rimaycha ima ninayantaqri

Observa las imágenes y adivina qué significado tienen las frases.

Sumaq



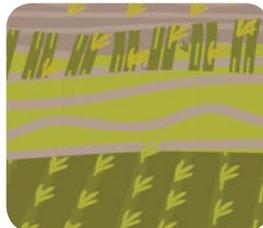
Sumaq runa

Sumaq



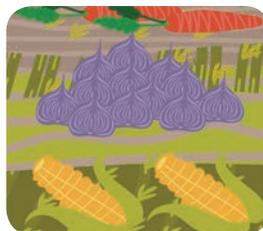
Sumaq masi

Sumaq



Sumaq tarpuy

Sumaq



Sumaq aymuray

Sumaq



Sumaq pacha

COMUNICACIÓN ESCRITA

Pachamamanta ch'ajwan qillqaspa

Escribiendo los sonidos de la naturaleza



8

UNIDAD



Uyariy chantaq rimariy

Escucha y luego pronuncia.

Sumaq tiyay urpi takiy
Tatawan rimay, mamawan tusuy
Masikunawan pujllay quri kancha
takiqkuna puquy raymichay urqupi



Kallpawan niy

Pronuncia en voz alta.

P/p

Urpi

Tusuy

T/t

Pujllay

Urqu

Q/q

Takiy

Quri



Rimaykunata junt'ay
Completa las palabras.



Urpi



Pujllay



Zakiry



Zusury



Phukury



Urqu



Uyariytaq takiytaq
Escucha y canta.

P'isqu Puka pukarapi
T'iwu t'iwu jallp'a
T'ula t'ula jallp'a
inkamanta wayq'u
yaku larq'a suchuchiy
(Ch'aki jallp'a)



Uyarillay qhawaspa
Solo escucha y observa.

P' /p'



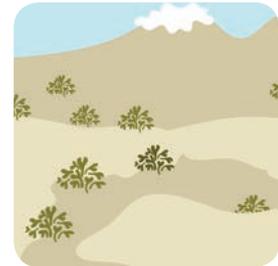
Jallp'a

Q' /q'



P'isqu

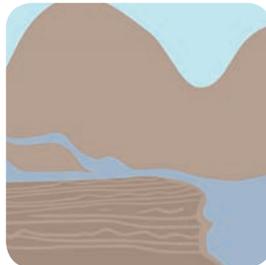
T' / t'



T'ula t'ula



T'iwu t'iwu



Wayq'u



Larq'a

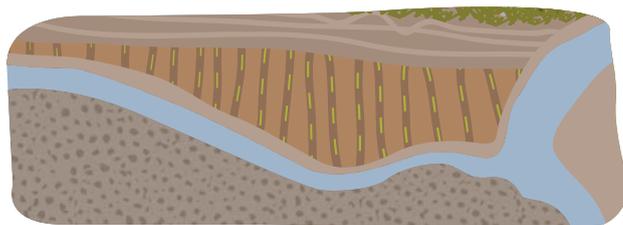


Kunanqa rimaykunata junt'ay

Ahora completa las palabras.



Ch'aki jallpa



Ayaku lara'a



Zula tula



Chantapis aswan rimaykunatawan junt'achiy
Y también completa las oraciones.



La llama corre por el

[Blank writing box]



Ch'aki jallp'a

Un

[Blank writing box]



espera

P'isqu

la lluvia.

Los cultivos están en



Chaqra

la

[Blank writing box]

Taller Integrador



Masikunaykiwan takiy
Canta con tus compañeros.

Ullawi Pujllaymanta Takiy

Ullawi nina urqumanta
sumaq kap'aq t'ikakunata
apamuspa qhawarqani
Ullawi llaqtaykupi ñuqaykuq pujllay
tukuy tantasqa tususunchiq
waq watapaq ashkha yuyaykunata saqispa





T'urumanta lluf'ay uj isankata aymuraymanta mikhuykunawan qhaswapi jaywayninmanta alluykipi

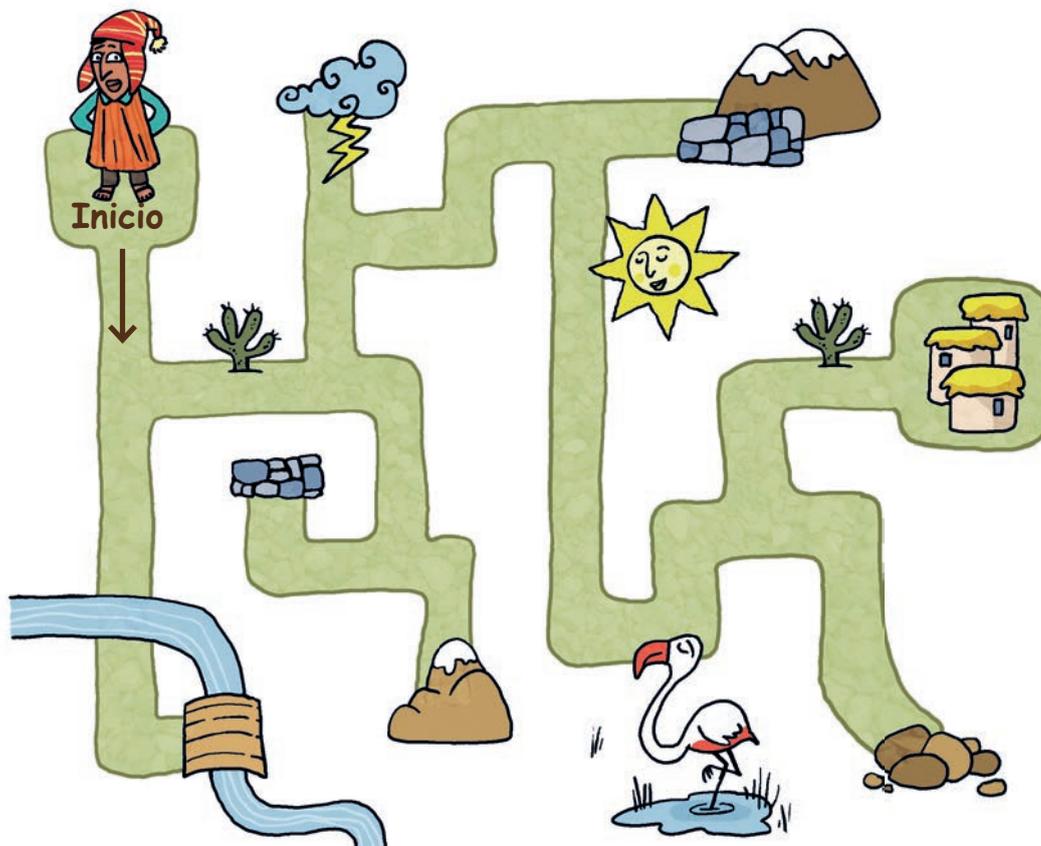
Pon en un canasto los productos que se cosechan en tu comunidad, y con los cuales se agradece a la Madre Tierra durante el carnaval.





Masinchiqta yanapasun ch'ampaykunata ayllunman chayanampaq

Ayudemos a nuestro masi a sortear los obstáculos para llegar a su pueblo.



Sanampakunata k'utuy chantaqa qhishwa rimaykunata wakichiy

Recorta letras y forma palabras quechua con las siguientes letras:

p

t

Rimaykuna

Sujsu



Phukuy



Q'aq



Liqi liqi



Q'aq



T'ula t'ula



Jalp'a



Takiy



Wayq'u



Urpi



P'isqu



Larq'a



UNIDAD 8



Esperamos que este libro te haya servido para conocer más de tu cultura y lengua Quechua.

Te esperamos en segundo básico.

